

ACTES DE LA RENCONTRE

Les relations entre le Maroc et l'Espagne : réalités et perspectives

ACTOS DEL ENCUENTRO

Las relaciones entre Marruecos y España : realidades y perspectivas

Rabat, le 23 avril 2015

Rabat, el 23 de abril de 2015

Les actes de la rencontre ont été élaborés sur la base des documents fournis par leurs auteurs, dans leur langue d'origine. Les éléments qui y sont reproduits engagent la responsabilité de leurs auteurs et non pas celle de l'Institut Royal des Etudes Stratégiques (IRES)

Los actos del encuentro fueron elaborados basándose en los documentos proporcionados por los autores en su idioma original. Los elementos reproducidos en dichos actos comprometen la responsabilidad del autor y no la del Real Instituto de Estudios Estratégicos (IRES)

Sommaire / Indice¹

AVANT-PROPOS/PROLOGO	6
SEANCE D'OUVERTURE/SESION DE APERTURA.....	8
Intervención del Sr. Tawfik MOULINE, Director General del IRES	9
Intervention de M. Tawfik MOULINE, Directeur Général de l'IRES	10
Intervención del Sr. Emilio LAMO DE ESPINOSA, Presidente del Real Instituto Elcano13	
Intervention de M. Emilio LAMO DE ESPINOSA, Président de l'Institut Royal Elcano..	14
Session n°1 : La dimension économique de la coopération entre le Maroc et l'Espagne/Sesión n°1 : La dimensión económica de la cooperación entre Marruecos y España	15
Intervención del Sr. Hakim MARRAKCHI, Presidente de la Comisión de Coordinación del Consejo Empresarial (CGEM)	16
Intervention de M. Hakim MARRAKCHI, Président de la Commission de Coordination des Conseils d'Affaires (CGEM).....	17
Intervention de M. Gonzalo ESCRIBANO, Directeur du programme sur l'énergie Institut Royal Elcano	20
Intervención del Sr. Gonzalo ESCRIBANO, Director del Programa Energía, Real Instituto Elcano	20
Intervención del Sr. Said MOUFTI, Director de Investigaciones, IRES	24
Intervention de M. Said MOUFTI, Directeur de Recherche, IRES.....	25
Intervention de M. Luis MORENO, Chef du Bureau Economique et Commercial de l'Ambassade d'Espagne à Rabat	27
Intervención del Sr. Luis MORENO, Jefe de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Rabat	28
Session n°2 : Défis sécuritaires communs/Sesión n°2 : Desafíos de seguridad comunes	34
Intervention de M. Félix ARTEAGA, Chercheur principal en sécurité et défense, Institut Royal Elcano	35
Intervención del Sr. Félix ARTEAGA, Investigador Principal en Seguridad y Defensa, Real Instituto Elcano	35

¹ Conformément à l'ordre d'intervention, figurant dans le programme de la rencontre/ Conforme al orden de intervención, establecido en el programa del encuentro.



Intervención del Sr. Abdelhak BASSOU, Experto en Asuntos de Seguridad, Investigador asociado al IRES	40
Intervention de M. Abdelhak BASSOU, Expert des questions sécuritaires, Chercheur associé à l'IRES.....	40
Session n°3 : Questions liées à l'image et à la culture/Sesión n°3 : Cuestiones relacionadas con la imagen y la cultura	46
Intervention de Mme Carmen GONZALEZ ENRIQUEZ, Directrice de l'observatoire de l'image internationale de l'Espagne, Institut Royal Elcano.....	47
Intervención de la Sra. Carmen GONZALEZ ENRIQUEZ, Directora del Observatorio de la Imagen Internacional de España, Real Instituto Elcano	48
Intervención de la Sra. Fatiha BENLABBAH, Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusófonos-Rabat	55
Intervention de Mme Fatiha BENLABBAH, Directrice de l'Institut des Etudes Hispano- Lusophones-Rabat	56
Intervention de M. Haizam AMIRAH FERNANDEZ, Chercheur principal, Institut Royal Elcano	59
Intervención del Sr. Haizam AMIRAH FERNANDEZ, Investigador Principal, Real Instituto Elcano.....	59
Synthèse du panel de la session n°3 : Questions liées à l'image et à la culture/Síntesis del panel de la sesión n°3 : Cuestiones relacionadas con la imagen y la cultura	63
DEBAT/DEBATE	65
CLOTURE/CIERRE.....	69





AVANT-PROPOS/PROLOGO

Ce séminaire, portant sur les relations entre le Maroc et l'Espagne fait suite aux rencontres organisées par l'IRES en 2010, 2011, 2012 et 2013, auxquelles ont pris part d'importantes personnalités marocaines et espagnoles. De son côté, l'IRES a animé une conférence au siège de l'Institut Royal Elcano en mars 2012 et une mission a été effectuée en novembre 2014 en vue de s'enquérir de l'expérience de l'observatoire de l'image internationale de l'Espagne, relevant de l'Institut Royal Elcano et de s'inspirer du dispositif mis en place pour assurer un suivi et une analyse auprès des partenaires clés pour le développement de sa marque-pays.

Ainsi l'IRES, poursuit sa collaboration avec l'institut Royal El Cano, à travers l'organisation de ce séminaire dont l'objectif principal est d'étudier les perspectives de coopération entre le Maroc et l'Espagne ainsi que les leviers de son renforcement afin de dépasser les obstacles qui pourraient les entraver.

Este seminario que se refiere a las relaciones entre Marruecos y España es una continuación de los encuentros organizados por el IRES en 2010, 2011, 2012 y 2013, que contaron con la participación de importantes personalidades marroquíes y españolas. Por su parte, el IRES animó una conferencia en la sede del Real Instituto Elcano en marzo de 2012 y una misión se llevó a cabo en noviembre de 2014 para interesarse en la experiencia del Observatorio de la Imagen Internacional de España del Real Instituto Elcano e inspirarse del dispositivo establecido para garantizar una supervisión, así como un análisis de los socios claves para el desarrollo de su marca país.

Así, el IRES continúa su colaboración con el Real Instituto Elcano, a través de la organización de este seminario cuyo objetivo principal es estudiar las perspectivas de cooperación entre Marruecos y España y las palancas de su fortalecimiento con el fin de superar los obstáculos que pudieran dificultar ellos.



SEANCE D'OUVERTURE/SESION DE APERTURA

RESUMEN

El Sr. MOULINE traza la historia de la colaboración entre el IRES y el Real Instituto Elcano subrayando la convicción compartida entre ambos institutos de fortalecer la cooperación entre Marruecos y España. Ambos Reinos comparten similitudes: un patrimonio histórico, un marco reglamentario rico, así como una posición geo-estratégica euro-mediterránea.

Económicamente, la relación entre los dos países creció y España es el mayor socio comercial de Marruecos. Esta cooperación también se promueve gracias a operaciones de hermanamiento y misiones comerciales organizadas por las Comunidades autónomas en Marruecos.

Culturalmente, el papel del Instituto Cervantes en Marruecos es innegable mientras que la presencia cultural de Marruecos en España es débil pese al rico capital histórico de Marruecos.

En cuanto al ámbito de la migración, España y Marruecos cooperan estrechamente en la lucha contra la inmigración ilegal. La amenaza a la seguridad originaria de la región del Sahel también implica considerar un nuevo enfoque de desarrollo bilateral en materia de inmigración y seguridad.

En cuanto al área climático, los dos países están en una zona vulnerable y, por lo tanto, afectados por los efectos del cambio climático. Sería importante reforzar la cooperación en áreas tales como agua, energía y tecnologías limpias para asegurarse una mejor posición en los nuevos sectores de la economía verde y prepararse a las exigencias de la competitividad.

Asimismo, la percepción de la imagen de Marruecos en España no refleja los progresos realizados por Marruecos puesto que está influenciada por algunos medios de comunicación y otros actores. De este modo, una estrategia de comunicación marroquí en España es necesaria para superar los estereotipos existentes.

En otro plano, Marruecos necesita el apoyo de España para intensificar sus relaciones con países emergentes latinoamericanos como Brasil. Marruecos y España también podrían ser parte de una nueva dinámica mediante la edificación de una alianza triangular (Europa-América Latina-África) con el fin de enfrentarse a la competencia asiática.

El Sr. MOULINE propose une révision bilatérale de la politique de vecindad a la luz de los avances en la región euro-mediterránea y subraya que Marruecos y España podrían apoyar los procesos de transición democrática en la región.

El Sr. MOULINE concluyó invitando a reforzar la cooperación descentralizada y crear estructuras con interlocutores que implican a varios actores (sociedad civil, medios de comunicación, universidades, asociaciones profesionales...).

Intervention de M. Tawfik MOULINE

Directeur Général de l'IRES

Je tiens, tout d'abord, à exprimer mes remerciements au Professeur Emilio LAMO DE ESPINOSA, Président de l'Institut Royal Elcano et à son équipe d'avoir fait le déplacement à Rabat pour apporter leurs points de vue et approfondir la réflexion sur les perspectives de la coopération entre nos deux pays et sur les leviers de son renforcement.

Depuis 2010, les experts de l'Institut Royal Elcano participent aux séminaires de l'IRES portant sur des thèmes d'intérêts communs dont, notamment, les questions liées à la migration, à la sécurité régionale et à la marque-pays. Cette collaboration dénote de la conviction partagée par nos deux instituts quant à la nécessité de l'éclosion d'idées novatrices, permettant d'approfondir la coopération entre le Maroc et l'Espagne et de dépasser les obstacles qui pourraient gêner son développement harmonieux.

Les relations entre le Maroc et l'Espagne sont régies par un cadre réglementaire riche et diversifié et se caractérisent par un dialogue bilatéral renforcé. Elles ont une portée stratégique de par des considérations historiques, mais, aussi, de par leur contenu européen et euro-méditerranéen.

Les relations économiques bilatérales ont progressé de manière régulière, faisant de l'Espagne le premier partenaire commercial du Royaume. Malgré cette dynamique, le Maroc ne représente que 1% des échanges extérieurs de l'Espagne et les échanges commerciaux sont loin d'atteindre leur potentiel.

La coopération décentralisée a connu une dynamique encourageante, comme en témoignent les opérations de jumelage effectuées entre des régions marocaines et leurs homologues espagnoles et la multiplication des missions commerciales organisées par les communautés autonomes au Maroc.

En matière de coopération culturelle, alors que le rôle de l'Institut Cervantès au Maroc est manifeste et significatif pour diffuser la langue et la culture espagnole, la présence culturelle marocaine en Espagne est faible. Pourtant, le Maroc ne manque guère d'atouts, en termes de capital historique et culturel dont il convient d'assurer le rayonnement à l'international.

Sur le plan migratoire, il existe une coopération étroite entre le Maroc et l'Espagne, en matière de lutte contre la migration clandestine. Quant aux Marocains résidant en Espagne, leur insertion socioéconomique pâtit des effets de la crise économique internationale. La reprise économique, qui se profile en Espagne depuis 2013, devrait réduire, du moins partiellement, le taux de chômage élevé des travailleurs d'origine marocaine.

L'image du Maroc, telle qu'elle est perçue en Espagne, ne traduit pas fidèlement les avancées réalisées par le Royaume du Maroc, eu égard à l'absence d'une stratégie de communication marocaine en Espagne et à une opinion publique espagnole, influencée par certains acteurs de la société civile et certains médias qui sont loin d'être neutres concernant la question de l'intégrité territoriale du Royaume.

Le Maroc et l'Espagne étant complètement exposés aux conséquences du changement climatique, en raison de leur appartenance à une zone vulnérable, il serait opportun de renforcer leur coopération bilatérale dans des domaines tels que l'eau, l'énergie et les technologies propres pour favoriser leur positionnement dans les nouveaux créneaux de l'économie verte et les préparer aux impératifs de la compétitivité.

Les mutations qui caractérisent le monde d'aujourd'hui et celui de l'après-crise économique vont, à l'évidence, confronter le Maroc et l'Espagne à des défis communs qui nécessitent des approches renouvelées, axées sur une gouvernance régionale efficiente, au sein de laquelle le Maroc et l'Espagne pourraient jouer un rôle clé. Les deux pays ont intérêt, en particulier, à réfléchir à la définition des contours d'une nouvelle politique de voisinage, plus en adéquation avec les développements récents au niveau de la région euro-méditerranéenne.

Les transformations sociopolitiques au sud de la Méditerranée sont porteuses de grands espoirs, en matière d'ancrage aux valeurs de démocratie et de droits de l'Homme, mais, demeurent entachées d'incertitudes et ne sont pas exemptes de risques sur la stabilité d'ensemble de la région. Le Maroc et l'Espagne peuvent apporter leur appui au processus de transition démocratique, à l'œuvre dans la région.

Etant donné la profondeur stratégique que représente l'Afrique pour le Maroc et l'Espagne, l'acuité de la menace sécuritaire émanant de la région du Sahel rend nécessaire de promouvoir, ensemble, une approche de développement intégrée, dans les domaines de l'immigration et de la sécurité.



Sur un autre registre, le Maroc a besoin du soutien de l'Espagne pour étoffer ses relations commerciales avec certains acteurs émergents d'Amérique latine dont le Brésil, notamment. Le Maroc et l'Espagne, s'ils conjuguent leurs efforts, pourront contribuer à l'édification d'une alliance triangulaire Europe-Afrique-Amérique latine, à même de faire face à la concurrence asiatique qui se déploie avec intensité, au niveau de la Méditerranée et en Afrique.

Le Maroc et l'Espagne sont complètement exposés aux conséquences du changement climatique, en raison de leur appartenance à une zone vulnérable. Une coopération élargie aux domaines de l'eau, de l'énergie et des technologies propres s'avère nécessaire.

Pour aplanir les tensions épisodiques, n'est-il pas opportun pour le Maroc et l'Espagne de réécrire leur histoire commune, à l'instar de ce qui a été fait par d'autres pays, comme la France et l'Allemagne ; le Japon et la Corée du Sud ; la Russie et la Pologne, en prenant appui sur l'expertise de l'UNESCO et du Conseil de l'Europe en la matière. Cet exercice sera-t-il circonscrit aux deux pays uniquement ou devra-t-il constituer le prélude à une révision plus profonde des rapports Occident/Islam ?

Pour permettre une plus grande inter-perméabilité des sociétés marocaine et espagnole qui renforcerait la compréhension mutuelle et le dialogue, dans le respect des spécificités propres à chaque pays, n'est pas judicieux de développer, davantage, la coopération décentralisée et de créer de nouveaux relais, associant les acteurs de la société civile, les médias, les universités, les associations professionnelles...?

Intervención del Sr. Emilio LAMO DE ESPINOSA

Presidente del Real Instituto Elcano

RESUMEN

El Sr. Emilio LAMO DE ESPINOSA recordó la historia de la cooperación entre el IRES y el Instituto Real Elcano. Desde hace 2002, este último ha expresado el deseo de establecer una cooperación con el IRES e intensificar la colaboración entre investigadores de ambos institutos, a la imagen del acercamiento de los dos Reinos.

Existen varias similitudes entre Marruecos y España: rica literatura, gran civilización, historia contada por Ibn Khaldoun, Thomas Friedman en su obra "la tierra es plana", una posición geográfica similar (como se puede leer en la obra de Robert Kaplan: "la venganza de la geografía"). Sin embargo, las NTIC han excavado barreras.

Dos países que se encuentran en el antiguo Occidente comparten parte de nuestra excentricidad, uno cerca del otro, condenados a ser vecinos, compartiendo una importante frontera entre África y Europa.

Uno de los monumentos históricos (Mezquita de Córdoba) está en Córdoba. Hay muchas cosas que unen a los dos países como otras que les separan.

Las relaciones bilaterales han mejorado en los últimos años, Marruecos es el segundo cliente de España después de la Unión Europea; 800 000 marroquíes residentes en el extranjero contribuyen al desarrollo de España y simultáneamente de Marruecos, mediante las remesas (27% en Marruecos, el 16% en EE.UU. y el 37% en la UE).

Sería deseable fortalecer las relaciones entre los dos países en determinadas áreas actualmente por debajo del potencial existente, sino también cambiar de dirección hacia el Sur porque la mirada ha sido durante mucho tiempo orientada hacia el Norte; África es el continente del futuro.

Hoy en día, los problemas en cuanto a la migración, la seguridad, así como el terrorismo, implican mayor fortalecimiento de la cooperación entre España y Marruecos en estas áreas, aprovechando al mismo tiempo las ventajas de compartir el enlace a través del estrecho.

Hay 20 puertos principales en el Mundo, de ellos 17 se ubican en el Pacífico. Sería en el orden de las cosas considerar un nuevo mapa del Mundo, con una conexión Sur-Sur entre América Latina y África, España y Portugal formarían un hub entre estos dos polos, dentro de una cooperación triangular.

El Sr. LAMO DE ESPINOSA concluyó con "Aprendamos dónde podemos cooperar, apoyarse en lo que nos une y fortalecer este espíritu de cooperación".

Intervention de M. Emilio LAMO DE ESPINOSA

Président de l'Institut Royal Elcano

RESUME

M. Emilio LAMO DE ESPINOSA a rappelé l'historique de la coopération entre l'IRES et l'institut Royal Elcano. Depuis 2002, ce dernier a émis le souhait d'établir une coopération avec l'IRES et d'intensifier la collaboration entre les chercheurs des deux instituts, à l'image du rapprochement entre les deux Royaumes.

Plusieurs similitudes existent entre le Maroc et l'Espagne : littérature riche, grande civilisation, Ibn Khaldoun qui parle de l'histoire, Thomas Friedman, auteur de l'ouvrage « la terre est plate », la position géographique est semblable (Robert Kaplan ; « la revanche de la géographie »). Cependant, les NTIC ont creusé des barrières.

Deux pays qui se retrouvent dans l'ancien occident, partagent une partie de notre excentricité, proches l'un de l'autre, condamnés à être voisins, avec le partage d'une frontière importante entre l'Afrique et l'Europe.

L'un des monuments historiques (Mosquée de Cordoue) est à Cordoue. Il y a beaucoup de choses qui unissent les deux pays comme d'autres qui les désunissent.

Les relations bilatérales se sont améliorées ces dernières années, le Maroc est le deuxième client de l'Espagne après l'Union européenne ; 800.000 Marocains résidant à l'étranger contribuent au développement de l'Espagne, mais en même temps du Maroc, à travers les transferts (27% pour le Maroc, 16% USA, 37% UE).

Il serait souhaitable de renforcer les relations entre les deux pays dans certains domaines, aujourd'hui en dessous du potentiel existant, mais aussi changer d'orientation vers le Sud car le regard a longtemps été axé sur le Nord ; l'Afrique étant le continent du futur.

Aujourd'hui, les problèmes en termes de migration, de sécurité et de terrorisme, impliquent de renforcer davantage la coopération entre l'Espagne et le Maroc dans ces domaines, tout en exploitant l'avantage de partager un lien physique à travers le détroit.

Il existe 20 grands ports au Monde dont 17 se trouvent dans le Pacifique. Il serait dans l'ordre des choses d'envisager une nouvelle carte du Monde, avec une connexion Sud-Sud entre l'Amérique Latine et l'Afrique, l'Espagne et le Portugal constitueraient un hub entre ces deux pôles, dans le cadre d'une coopération triangulaire.

Et de conclure par "Apprenons où on peut coopérer, se soutenir dans ce qui nous unit et renforcer cet esprit de coopération".

Session n°1 : La dimension économique de la coopération entre le Maroc et l'Espagne/Sesión n°1 : La dimensión económica de la cooperación entre Marruecos y España

Intervención del Sr. Hakim MARRAKCHI
Presidente de la Comisión de Coordinación del
Consejo Empresarial (CGEM)

RESUMEN

El Sr. Hakim MARRAKCHI traza la historia reciente de España, recordando que dicho país, miembro del G-20, ha vivido una crisis inmobiliaria en 2008, pero gracias a las exportaciones ha podido superar dicha crisis. Sin embargo, todavía no ha conseguido frenar el paro, el cual se sitúa en torno al 25% de la población activa.

El Sr. MARRAKCHI recuerda la profunda evolución de la economía marroquí que es una economía abierta y diversificada a través de diferentes estrategias sectoriales llevadas a cabo en los últimos años en el campo de la agricultura (Marruecos Verde), en la industria (Plan de Emergencia o Marruecos Numérico), en la pesca (Halieutis), en la energía, en el medio ambiente o, incluso, en la energía renovable (Plan Solar), alcanzando un crecimiento sostenible del 4.7%. Sin embargo, para garantizar el empleo juvenil, necesitamos 2,5 puntos porcentuales del PIB, la industrialización del país se convierte en una absoluta necesidad, ofreciendo por ello, una mano de obra competitiva en términos de salario. El sector automovilístico está experimentando un fuerte crecimiento; por ello la colaboración entre las respectivas empresas en España y Marruecos puede ser complementaria.

Además, se debería revisar las barreras no arancelarias (las cuotas, los contingentes, los precios de entrada, los calendarios) con España que representa, hoy en día, un obstáculo real para las exportaciones marroquíes, también hay que proponer soluciones en la agricultura mundial dado el impacto del cambio climático.

Intervention de M. Hakim MARRAKCHI
Président de la Commission de Coordination des
Conseils d'Affaires (CGEM)

L'Espagne est membre du G20 et est la 9^{ème} économie de la planète en PPA. Le miracle économique espagnol a été largement basé sur le tourisme et l'immobilier. L'industrie compte pour 20% environ du PIB et 30% des emplois. La crise de 2008 est due à l'éclatement de la bulle immobilière engendrée en grande partie par la multitude d'investissements régionaux non maîtrisés. La sortie de crise s'est faite par le développement de l'export, mais la reprise crée insuffisamment d'emplois. Beaucoup de jeunes espagnols trouvent du travail sous d'autres cieux européens. Le chômage a touché jusqu'à 25% de la population active et malgré la reprise, il reste très élevé.

Les entreprises espagnoles se sont développées partout dans le monde, en Asie, en Chine et en Inde, mais aussi dans toute l'Amérique latine qui représente le premier axe de développement des entreprises espagnoles et bien sûr au Maroc et ailleurs en Afrique. L'Europe est certes également investie par les entreprises espagnoles, mais la marge de progression reste relativement importante.

En ce qui concerne l'économie marocaine, en parité de pouvoir d'achat, elle représente 20% de celle de l'Espagne. Les caractéristiques de notre économie sont nombreuses :

- Notre économie est une économie ouverte, le commerce extérieur représente plus de 60% de son PIB (l'Espagne : 34%, nous avons des ALE avec plusieurs ensembles économiques qui couvrent près de 60 états et plus de 1,2 milliards d'habitants). Notre économie est diversifiée, mais les services et la commande publique se taillent la majeure partie de l'activité.
- Les premiers grands plans sectoriels du Maroc indépendants étaient la politique des barrages qui nous permet de lutter contre le stress hydrique, les premiers plans agricoles pour la sécurité alimentaire, et la politique de développement des logements économiques.
- Depuis quinze années, ces politiques ont connu une accélération : politique de grand travaux d'infrastructures, modernisation de l'agriculture avec le Plan Maroc Vert, plan logistique, plan d'accélération industriel, plan touristique, plan pour l'industrie minière, pour la pêche, pour les énergies renouvelables, pour l'économie numérique, pour le commerce...

C'est ce qui explique que malgré l'ouverture de notre économie et la conjoncture morose de nos principaux partenaires, malgré la fin de l'âge d'or démographique, la croissance au Maroc reste soutenue : 4,5% en moyenne sur la dernière décennie, 2013 s'est consolidée avec un PIB en progression de 4.7 % après +2.7 % en 2012.

Pour assurer l'emploi pour les générations de jeunes qui arrivent à maturité, nous avons besoin de 2 à 3 points de croissance supplémentaire, et nous avons pour cela besoin de davantage d'investissements dans les secteurs cités, mais aussi et plus particulièrement dans l'industrie.

La différence démographique essentielle entre le Maroc d'aujourd'hui et celui de demain, c'est qu'il sera beaucoup plus urbain. Le grand défi sera l'emploi dans les villes ce qui signifie que l'industrialisation du pays est une absolue nécessité. Le Maroc et l'Espagne concurrents ou complémentaires ?

La relation avec l'Europe : la baisse des salaires en Espagne a permis le renforcement de sa compétitivité, en particulier sur la compétitivité industrielle. Les effets de la crise de 2008 seront progressivement effacés, mais il est probable que l'expression du miracle espagnol connaîtra à l'avenir une expression différente de celle du siècle passé. La compétitivité industrielle retrouvée engendrera probablement davantage d'investissements industriels majeurs pour servir prioritairement l'espace européen.

De notre côté au Maroc, nous n'avons pas encore fait le choix d'un développement industriel tous azimuts. Les nouveaux investissements industriels sont trop souvent basés sur des avantages dérogatoires ce qui signifie à la fois :

- qu'ils sont accessibles prioritairement aux grands capitaux, notamment étrangers,
- que la marge de progression reste immense mais que l'établissement d'un corpus normatif réglementaire cohérent en est le préalable. Et c'est tout l'intérêt d'une bonne négociation de l'Aleca.

Le développement conjoint de l'industrie hispanique et marocaine, font que les deux économies seront partiellement concurrentes sur les marchés européens notamment. Nous le voyons dans le cas de l'industrie automobile ou la part de marché des voitures espagnoles en Europe est spectaculaire depuis 2009, mais est limité par la saturation de la capacité des usines existences.

Mais il faut dire que nos usines sont conçues de façons différentes : en Espagne, la rentabilité est basée sur la productivité, au Maroc, les usines sont conçues sur la flexibilité. Nos usines sont donc plus à même de servir de laboratoire d'innovation et de développement et la complémentarité entre nos deux tissus industriels se trouverait renforcée au bénéfice des deux parties. Il faut toutefois dépasser des réflexes nationalistes fâcheux sur le plan de l'efficience économique.



Les accords de libre-échange construits sont trop souvent élaborés au détriment des intérêts des pays du sud (barrières non tarifaires- tomates fabriquées en Espagne avec de la Main d'œuvre marocaine ou en Hollande avec une débauche de gaspillage énergétique).

Le développement agricole est également un axe de renforcement de la coopération économique entre le Maroc et l'Espagne, d'une part par extension naturelle du développement agricole espagnole, mais aussi sous l'angle de la complémentarité vis à vis de la sécurité alimentaire mondiale, particulièrement sous l'angle du changement climatique : on le voit déjà en Amérique Latine mais par ailleurs, la révolution énergétique qui s'annonce au Maroc va nous permettre d'améliorer notre compétitivité dans l'industrie des fertilisants et proposer davantage de solutions pour satisfaire les besoins de l'agriculture mondiale.

A commencer par les besoins de l'Afrique : l'explosion démographique en Afrique est déjà à nos portes et il ne s'agit là que d'un aperçu de ce qui nous attend. Il devient urgent d'aider ces populations à se nourrir, à se loger et à les occuper. Il est incontestable que le Maroc a démontré dans ces domaines un savoir-faire remarquable pour le continent et même si l'Espagne est relativement peu présente en Afrique, son savoir-faire dans les domaines de la formation professionnelle, et de l'éducation est bienvenu pour parfaire notre efficacité dans notre politique économique africaine.

Intervention de M. Gonzalo ESCRIBANO

Directeur du programme sur l'énergie
Institut Royal Elcano

RESUME

La dimension économique

M. ESCRIBANO propose que les relations hispano-marocaines en général et plus particulièrement les relations économiques soient totalement redéfinies en les élargissant à d'autres aspects au-delà des intérêts économiques.

Ces relations bilatérales devront plutôt tenir compte de plusieurs concepts tels que la complémentarité, le partage des connaissances, les mécanismes d'anticipation et la convergence d'intérêts.

A cet effet, la perception traditionnelle du Maroc par la société espagnole doit préalablement évoluer de la perception d'un pays à faible valeur ajoutée vers la perception d'un vrai partenaire dans plusieurs domaines dont la sécurité et la lutte contre l'immigration illégale.

Intervención del Sr. Gonzalo ESCRIBANO

Director del Programa Energía, Real
Instituto Elcano

La dimensión económica

Hace tiempo que las relaciones hispano-marroquíes en general, y las económicas en particular, precisan de un nuevo discurso. La fórmula del "colchón de intereses" que sigue estructurando buena parte del pensamiento estratégico español hacia el vecino del sur resulta estrecha para acomodar una realidad cada vez más compleja: Marruecos y España han cambiado mucho, y también lo ha hecho el contexto regional y global. La concepción economicista original del colchón ha quedado superada conceptualmente y, en todo caso, no es capaz de gestionar las crecientes interdependencias de la relación bilateral. Se ha argumentado que las nuevas realidades requieren una narrativa de complementariedad y no de competencia, de convergencia de preferencias en vez de divergencias. Y se ha reconocido que no debe caerse en la ingenuidad, pero tampoco en la trampa del realismo.

La primera buena noticia es que en los últimos años emerge un relato diferente, más sofisticado y con una visión más integrada y dinámica del famoso colchón. En una reunión reciente en Rabat entre el IRES y el RIE se emplearon conceptos como "competitividad compartida", "complementariedad dinámica", "mecanismos de anticipación" o "convergencia de preferencias".

Se hizo también evidente que esas preferencias compartidas se extienden a nuevos aspectos económicos, sea sectoriales (integración en cadenas industriales de valor, energías renovables) o geo-económicos (emergencia de África, configuración de la Cuenca Atlántica).

Pero también a asuntos de mayor peso político relacionados con la situación de seguridad, tanto interior (cooperación antiterrorista) como en un norte de África ampliado y de mayor profundidad estratégica con desbordamientos hacia el Sahel y el Golfo de Guinea. Y sociales, como la consolidación de una comunidad marroquí en España o las importantes mejoras en la gestión de una inmigración irregular cuya naturaleza también está cambiando.

Sin embargo, con todas sus evoluciones, el colchón de intereses sigue resultando incómodo, al menos como concepto. La versión de economía política de la paz perpetua kantiana exige tres pilares: interdependencia económica y sus externalidades políticas asociadas, instituciones internacionales que reduzcan los costes de transacción, y Estados democráticos que las gestionen. La intensidad de las relaciones económicas hispano-marroquíes cumplen efectivamente con el requisito de elevar el coste de oportunidad del conflicto, y este argumento es especialmente apreciado por España por su naturaleza asimétrica. España es económicamente mucho más importante para Marruecos que a la inversa: España es el primer socio comercial de Marruecos, mientras que Marruecos representa menos del 3% de las exportaciones españolas, y algo semejante ocurre con las inversiones o las remesas de emigrantes. En un primer análisis, el coste de oportunidad del conflicto sería por tanto mayor para Marruecos, pero se trataría de una visión reduccionista que no incorpora la nueva naturaleza de un comercio bilateral dominado por el comercio intra-industrial e intra-firma: las empresas españolas también soportarían costes.

Además, los intereses económicos también pueden convertirse en rehenes de la realpolitik, sobre todo en ausencia de instituciones que los regulen. Es igualmente cierto que el marco económico euromediterráneo, con todas sus carencias, proporciona mecanismos adicionales para evitar la politización de las relaciones económicas. Pero, al menos en el marco conceptual aludido, nada puede sustituir al elemento de estabilidad a largo plazo que supone una democratización genuina. La implicación no es que no deba trabajarse en los pilares económico e institucional, sino que ese trabajo nunca sustituye plenamente la tarea de favorecer los procesos de democratización.

A este respecto existe en Marruecos la percepción de que la sociedad española no conoce, ni por tanto valora, las reformas políticas llevadas a cabo por el país en los últimos años. Es cierto que el país se sigue clasificando entre los países parcialmente libres por Freedom House y entre los autoritarios en el Democracy Index de The Economist, pero también que viene realizando progresos, aunque desde luego muy lentos, apenas reconocidos en España.

Esta dimensión es importante porque existe el peligro de que se instale en España (y en Europa) una añoranza perversa basada en la idea de que el Mediterráneo funcionaba mejor cuando los regímenes totalitarios gobernaban la ribera sur. Ese argumento no sólo resulta cínico, sino erróneo en la medida en que choca frontalmente con el marco conceptual de la paz liberal.

De hecho, hay un segundo elemento neo-mercantilista que hace el colchón de intereses todavía menos confortable, al menos desde la perspectiva de economía política. Se trata de la idea de que las relaciones económicas son un mero instrumento al servicio de la política exterior, y no un fin que merece perseguirse por sí mismo. La economía internacional moderna se basa en que el crecimiento económico de un país tiene efectos de repercusión favorables sobre el resto, que podrán exportarle más bienes y servicios y encontrar nuevas oportunidades de inversión. Es decir, en términos generales el desarrollo económico de Marruecos es bueno para la economía española. Aunque pueda haber ganadores y perdedores, el conjunto de la sociedad española gana, y es decisión política interna si debe procederse o no a algún tipo de compensación.

Finalmente, y siempre desde la perspectiva económica, el recurso sistemático a instrumentos económicos para gestionar las relaciones políticas supone en cierta forma el fracaso de la política. Los instrumentos económicos deben reservarse para gestionar una interdependencia económica creciente y cambiante, lo que ya de por sí constituye una tarea suficientemente compleja. La segunda buena noticia es precisamente que el excelente tono de la relación política bilateral, capaz de gestionar asuntos que en otras circunstancias hubiesen podido acarrear disgustos importantes (como le ha ocurrido a Francia), hace innecesaria la instrumentalización de los intereses económicos.

Parte de ese regreso de la política a la relación bilateral se debe, desde luego, a que los intereses o preferencias compartidos se extienden ahora mucho más allá de la economía, y afectan a cuestiones de seguridad en que los instrumentos económicos sólo pueden actuar como acompañamiento. Un colchón diversificado a temas no económicos y un discurso más sofisticado en materia económica puede ser un patrón de transición hacia un modelo en el que las relaciones políticas se establezcan en torno a preferencias convergentes, más que sobre intereses económicos que en ocasiones pueden acabar percibiéndose como excluyentes.

Para concluir, un aspecto importante es actualizar la percepción española de la economía marroquí: pocos españoles saben que la principal exportación de Marruecos no son tomates (nunca lo fueron) sino productos del sector automovilístico y electrónico integrados en redes industriales europeas con importante participación española.



Transitar de la percepción tradicional de competidor en sectores de bajo valor añadido a socio integrado en la cadena de valor es un ejercicio complementario a actuaciones similares en campos como la seguridad o la gestión de la inmigración irregular.

Por cercanía, complementariedad y entramado institucional, España y Marruecos son socios económicos naturales, y esa 'naturaleza' de la relación requiere una narrativa acorde. Sería deseable que ese nuevo discurso pudiese estrenarse pronto.

RESUMEN

Las relaciones entre Marruecos y España se caracterizan por realidades históricas, geográficas dentro de una dinámica euro-mediterránea influyente que les confiere un carácter especial. Estas relaciones bilaterales se centran en diversos campos: económico, migratorio, ambiental, seguridad...

En términos de ayuda bilateral, la cooperación ha progresado y Marruecos está considerado como un país prioritario para España (IV Plan Director 2013-2016). España es el mayor socio comercial de Marruecos. Sin embargo, pese a la crisis económica de 2008, que provocó una desaceleración del 11,2% de las remesas de los marroquíes que viven en España, Marruecos experimentó una progresión de las IDE españolas del 10,1% entre 2005 y 2012.

A fin de potenciar la cooperación bilateral, el Sr. MOUFTI reiteró la importancia de crear puentes con actores no gubernamentales en los dos países y sugirió aumentar los contactos entre actores (sociedad civil, medios de comunicación, universidades, asociaciones profesionales ...). Por otra parte, sería necesario establecer una estrategia de comunicación activa para mejorar la imagen de Marruecos en España y difundir una imagen real de Marruecos y sus avances, rompiendo con los estereotipos del pasado. El Sr. MOUFTI habló también sobre la necesidad de una acción bilateral para apoyar el proceso democrático en la región, tanto más cuanto que Marruecos fue pionero en este campo, con la introducción de la nueva Constitución en 2011.

Asimismo, Marruecos y España deben ampliar su espectro de intereses en África y América Latina en términos de la aparición de nuevas potencias y la edificación de bloques regionales (Asia, América Latina ...): Marruecos es la llave de la entrada en África, España es la llave de la entrada en América Latina. En este sentido, la actualización de las regiones de Marruecos a todos niveles y el fortalecimiento de su capacidad económica para transformarles en centros de atracción y de competitividad a nivel regional e internacional, ofrecen amplias perspectivas para la cooperación con las Comunidades autónomas españolas.

Por otra parte, el Sr. MOUFTI reveló que la inestabilidad de la zona norteafricana representa una debilidad de alto costo para la integración regional y que provoca presiones migratorias, especialmente de jóvenes sin perspectivas.

El Sr. MOUFTI concluyó invitando al fortalecimiento de la cooperación descentralizada entre Marruecos y regiones españolas en perspectiva de la regionalización avanzada en Marruecos.

Intervention de M. Said MOUFTI

Directeur de Recherche, IRES

Le Maroc joue un rôle important en termes de démocratie au niveau du voisinage, il œuvre à cet égard en faveur de la stabilité dans la région (à titre d'exemple, les accords de Lybie se sont déroulés au Maroc).

Par ailleurs, le projet de régionalisation avancée en cours d'adoption permettra de réhabiliter les territoires et de les placer comme acteurs compétitifs.

Les relations Maroc-Espagne dénotent d'un caractère spécifique : en effet des considérations historiques, géographiques enrichies par un contenu euro-méditerranéen déterminant leur conférant une dimension particulière.

Les relations bilatérales entre les deux pays sont caractérisées par une richesse du cadre réglementaire avec pas moins de 105 traités (seulement 55 traités signés entre l'Espagne et avec les autres pays du Maghreb) et portent sur divers domaines économique, migratoire, environnemental, sécuritaire...

Comme mentionné auparavant, l'Espagne est le premier partenaire commercial du Maroc, cependant à la défaveur du Maroc avec d'importantes importations dans le secteur de l'énergie et des demi-produits, mais avec une progression des IDE espagnols de 10.1% entre 2005 et 2012.

On assiste à un ralentissement de 11.2% des transferts des Marocains résidant en Espagne suite à la crise économique de 2008.

La coopération en matière d'aide entre les deux pays a progressé, le Royaume figure comme pays prioritaire pour l'Espagne (IV Plan Directeur 2013-2016). Les secteurs clés de collaboration concernent la gouvernance démocratique, la promotion du développement économique, l'approche genre, notamment au niveau des régions du Nord.

Dans un contexte international en mutation, qui implique une redistribution des cartes et l'émergence de nouvelles puissances, avec la formation de blocs régionaux (Asie, Amérique latine...), l'intégration régionale en Méditerranée s'avère nécessaire vu la complémentarité au niveau de certains aspects (démographie, ressources énergétiques importantes...), tout en considérant l'Afrique, qui constitue le futur gisement de croissance.

Selon les chiffres de l'OMC, le taux des échanges intra régionaux se situe à 53%² en Asie, 27% en Amérique latine. En Europe et en Amérique du Nord, ce taux est de 71% et 48% respectivement. Le commerce intra régional entre la rive nord et la rive sud de la Méditerranée est de 12%.

Dans cet échiquier mondial, le Maroc, de par le nombre importants d'accords de libre-échange, constitue un hub régional en matière de commerce et de finance, lui permettant aussi de développer une coopération triangulaire avec l'Afrique et l'Espagne.

Cependant, l'instabilité du voisinage nord-africain constitue une faiblesse de l'intégration régionale dont le coût est élevé, et qui génère une pression migratoire importante notamment auprès des jeunes qui sont dépourvus de perspectives d'avenir.

A ce titre, le Maroc en partenariat avec l'Espagne doit conforter le processus de transition démocratique au niveau de la région, d'autant plus que le Royaume est précurseur en la matière avec l'introduction de la nouvelle constitution en 2011.

Il est tout aussi impératif de revoir le modèle de partenariat établi dans le cadre de la politique européenne de voisinage.

Afin d'élargir les perspectives de coopération entre les deux pays, il est nécessaire d'instaurer un climat de confiance en intégrant des relais auprès d'acteurs non gouvernementaux au niveau des médias, de la société civile, des associations professionnelles, des universités,... Par ailleurs, le Royaume devrait mettre en place une véritable stratégie de communication, visant à véhiculer l'image réelle du « Maroc des réformes » outrepassant les clichés et préjugés existants.

Du point de vue économique, l'appui de l'Espagne, dans le cadre du statut avancé, représente une opportunité en matière de convergence réglementaire notamment pour la facilitation de l'intégration du pays dans les réseaux transeuropéens de transport et d'énergie.

Il faudrait également renforcer la coopération entre les régions marocaines et espagnoles notamment dans le cadre de la régionalisation avancée, et faire des territoires de véritables pôles d'attractivité et de compétitivité au niveau régional mais aussi niveau international.

² Présentation de M. MOUFTI

Intervention de M. Luis MORENO

Chef du Bureau Economique et
Commercial de l'Ambassade
d'Espagne à Rabat

RESUME

M. MORENO a présenté les aspects économiques du Royaume : ainsi le Maroc bénéficie d'une stabilité économique et politique dans la région, une faible inflation, il a lancé une politique macroéconomique importante qui a permis d'atteindre une croissance approchant les 5%, supérieure à la moyenne des pays de la région MENA. Les déséquilibres macroéconomiques sont en cours de rééquilibrage, les comptes publics ont continué leur consolidation notamment par la mise en œuvre de la réforme de la caisse de compensation. La baisse des prix du pétrole a aussi été bénéfique. Le Royaume a ainsi investi dans le développement de secteurs à haute valeur ajoutée, devenus « leaders » aujourd'hui, comme le secteur de l'industrie, des Télécoms, de l'automobile et de l'aéronautique.

Le Maroc a amélioré l'index global de compétitivité, grâce à des progrès réalisés dans l'éducation primaire, dans la modernisation de l'environnement des affaires et de la solidité des banques et des institutions publiques.

L'économie espagnole quant à elle, est sortie de la crise pour atteindre en 2015 la plus importante croissance économique après celle de l'Irlande ; elle est en voie de corrections des déséquilibres économiques, avec un solde positif du solde courant. L'Espagne a pu regagner la confiance des marchés, on assiste à une augmentation de 10% des Investissements Directs Etrangers. Par ailleurs, l'Espagne enregistre un record dans le secteur du tourisme pour l'année 2014 avec près de 65 millions³ de visiteurs étrangers, soit une progression de 7,1% par rapport à l'année précédente.

En ce qui concerne les relations bilatérales entre les deux pays, elles sont positives, avec plus de 10000 millions d'euros en terme d'échanges commerciaux soit 10% du PIB Marocain. Plus d'un tiers des exportations espagnoles sont destinées au continent africain dont le Maroc est le premier bénéficiaire. Pour l'année 2013-2014, l'Espagne est le premier partenaire commercial du Maroc avec 40% des importations (776.2 millions d'euros, fin février 2015⁴) provenant d'Espagne. Le commerce intra industriel a de plus en plus de poids dans les relations bilatérales. La progression des exportations (2.99 MM dh) a contribué à l'allègement du déficit commercial des échanges extérieurs. L'Union Européenne est la première destination des exportations marocaines, le Royaume est le 11^{ème} fournisseur de l'Espagne et son premier client en Afrique.

³ Ministère du tourisme espagnol.

⁴ Ministère espagnol de l'Economie et de la compétitivité.

M. Moreno conclut par les défis qui existent aujourd'hui en termes de changement climatique, de production du gaz liquidé mais aussi de développement de l'énergie où l'Espagne pourrait apporter sa collaboration et son savoir-faire en matière de développement durable. Cette collaboration est facilitée grâce à la convergence réglementaire dans le cadre de l'ALECA.

Intervención del Sr. Luis MORENO

Jefe de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Rabat

Ponencia para seminario bilateral IRES-Elcano: "Las Relaciones Marruecos-España: Realidad Y Perspectivas De Fortalecimiento"

I. Situación económica de Marruecos

- Marruecos es un país que se caracteriza por una estabilidad política y económica muy superior a la de otros países de la región. En los años más duros de la crisis Marruecos, apoyado en unas políticas macroeconómicas sólidas y en un programa ambicioso de reformas, ha alcanzado unas tasas de crecimiento notables (por encima del 4% de media en los últimos diez años).
- Tras un año de cosecha por debajo del potencial, que provocó que el crecimiento se situara en 2014 por debajo del 3%, para 2015 se prevé, sin embargo, un crecimiento cercano al 5% (muy por encima de la media de los países MENA), al recuperar el sector agrícola su crecimiento potencial y al crecer también de manera significativa el valor añadido no agrícola.
- Además, este crecimiento ha resultado no ser inflacionario, puesto que, pese a las recientes reducciones de tipos, la inflación se ha mantenido baja en los últimos tiempos (0,4% en 2014 y 1,4% en 1T2015), hecho apoyado en parte en un fenómeno deflacionario a nivel global.
- En cuanto a los desequilibrios macroeconómicos, cabe señalar que están en vías de corrección:

- Así, en el año 2014 el DCC se situó en el 5.8%, desde el pico del 10% alcanzado en 2012, gracias al impulso de las nuevas industrias (especialmente el automóvil) y a los bajos precios del petróleo. En el primer trimestre de 2015, las exportaciones marroquíes han crecido al 10,9%, y las importaciones se han reducido un 16,6%. La tasa de cobertura comercial ha llegado en el 1T2015 al 64,1%, es decir 15,9 puntos más que en el 1T2014 (dos tercios de este aumento son explicados por la reducción del precio del petróleo).
- Por su parte, las cuentas públicas han proseguido también una senda de consolidación fiscal alcanzando un déficit del 4,9% en 2014, desde el pico del 7,6% en 2012, gracias en parte a la reforma de la caja de compensación.
- En el plano microeconómico, Marruecos prosigue con éxito su política de reformas, como la de la caja de compensación, que ha llevado a liberalizar el precio de la gasolina y el del gasoil (salvo el butano) lo que refuerza el control sobre el déficit público.
- También ha mejorado su posición en los rankings internacionales. En particular, en el índice global de competitividad, Global Competitiveness Index (GCI), merced a los progresos en educación primaria e innovación, la modernización del entorno de los negocios y la solidez de los bancos e instituciones públicas Por otra parte, en el "Doing Business"2015, Marruecos ocupa el puesto 71º, (68º en 2014), entre 189 países, por delante de países del área como Argelia (154º), Egipto (112º), pero por debajo de Túnez (60º). La peor puntuación la alcanza en la protección de las inversiones, en el registro y transferencia de la propiedad y en la facilidad de obtención de créditos.

II. Situación económica de España

- La economía española, que ha atravesado una profunda crisis, está empezando a crecer de manera diferencial respecto de sus socios de la zona euro (en el año 2014 creció el 1,4% y el BdE pronostica un crecimiento cercano al 2,8% para 2015 -el 2º mayor de la zona euro-). La exigente política económica llevada a cabo durante los últimos años se ha centrado en tres pilares: consolidación fiscal, saneamiento del sistema financiero y reformas estructurales. Estas políticas han permitido recuperar la confianza de los mercados, facilitar el acceso a la financiación y obtener ganancias sustanciales de competitividad.

- Para salir de la crisis ha sido fundamental la aportación del sector exterior, si bien en el año 2014 la demanda interna recuperó el dinamismo perdido en su aportación al crecimiento. El buen comportamiento del sector exterior, junto con la reducción de la absorción, se tradujo en la corrección de nuestro desequilibrio exterior, que era del 10% en 2007. De este modo, en 2013 se obtuvo, por primera vez en nuestra historia económica reciente, un superávit por cuenta corriente sin recurso a la devaluación monetaria. En 2014 también se obtuvo un saldo positivo de la cuenta corriente, si bien algo menor por la recuperación de la absorción.
- Gracias a que estamos en vías de corrección de los desequilibrios macro, España ha recuperado la confianza de los mercados, como lo demuestra:
 1. La creación de casi 500.000 puestos de trabajo en 2014 y la previsión del crear más de 600.000 en 2015, según el FMI.
 2. Una prima de riesgo situada en el entorno de los 120 puntos básicos, frente al nivel máximo de 638 pb en julio de 2012, lo que ha supuesto ya un ahorro de cerca de 9.000M € en intereses de la deuda en el año.
 3. El aumento de la IDE productiva en 2014 en un 10% respecto 2013. Este registro es el quinto mejor desde el año 2000 y se produce en un contexto de retroceso de la inversión a nivel global, que cayó un 8%, y de una contracción más acusada de la inversión en países desarrollados (-13,9%).
 4. La revisión al alza de las previsiones de crecimiento de la economía española por parte de los analistas extranjeros, en un contexto de revisión a la baja de la mayoría de países OCDE (el FMI sólo ha revisado recientemente al alza los datos de EEUU y ESP). España es el 2º país de la zona euro de mayor crecimiento previsto para 2015, detrás de IRL.
 5. España ha recibido la cifra récord de 65M turistas en 2014 y en el 1T2015 se mantiene la tendencia al alza con 10,6M, lo que supone un 5,3% de incremento interanual.
- No obstante, aún hay desequilibrios por corregir, en especial el nivel de endeudamiento y el desempleo. Por ello, es importante a continuar con las reformas de mercados y factores, manteniendo la senda de consolidación fiscal para afianzar la recuperación y garantizar que los efectos de la misma se trasladen a todos los ciudadanos.

- Para ello, España cuenta con unos fundamentos sólidos y grandes fortalezas, que nos sitúan entre los países más dinámicos del mundo, con una economía diversificada, una mano de obra cualificada y grandes empresas que son líderes a nivel global en sectores como telecomunicaciones, energía, construcción, textil o financiero.

III. Comercio bilateral

- Marruecos es un socio natural para ES por cercanía geográfica y existencia de ventajas comparativas en un marco comercial euro mediterráneo en desarrollo. De hecho, el conjunto de las exportaciones e inversiones entre ES y MAR suponen ya más del 10% del PIB marroquí o lo que es lo mismo cerca de 10.000M€.
- Marruecos fue, en el año 2014, nuestro primer mercado africano, noveno mercado mundial (manteniendo la misma posición que en 2012 y 2013) y segundo fuera de la UE, sólo después de EEUU, con una cuota de mercado del 2,4 %. Además, de acuerdo con la *Office de Changes*, en 2013 y 2014 España fue el primer proveedor y cliente de Marruecos, seguido de Francia. También, según Eurostat, en 2014 España afianza su posición de primer exportador UE a Marruecos, con un 31,8% del total UE, por delante de Francia con el 23,3%. Según la misma fuente, en el mismo periodo España es el primer importador UE de productos marroquíes, con un 36,3% del total UE, por encima de Francia que importa el 29,0%. En enero/febrero 2015, de las exportaciones UE a Marruecos España exportó el 32,1% y Francia el 21,6%. De las importaciones UE con origen Marruecos, España realizó el 38,0% y Francia el 29,4%. Es decir, prácticamente, el 40% de las exportaciones de MAR dirigidas a la UE van a ESP, por lo que, teniendo en cuenta que la UE es el 1er destino de las exportaciones marroquíes, estamos hablando de un grado de interdependencia económica muy significativo.
- Según los datos de aduanas del Ministerio de Hacienda español, en 2014, las exportaciones a Marruecos alcanzaron 5.834 M€ (5.170M€ según OC), con un crecimiento del 5,91 % respecto al año anterior (vs. 2.5% crecimiento del conjunto de las exportaciones españolas), lo que supone el 35,8% del total de las exportaciones españolas al continente, y un 48 % del total de nuestras exportaciones al área mediterránea africana. Por su parte, las importaciones (4.054 M€ en 2014) crecieron un 16,3 % respecto al año anterior mientras que en el año 2013 aumentaron un 13,1 %. La tasa de cobertura para el 2014 es del 143,9 %, menor que el 156,41 % del año 2013.



- Durante los dos primeros meses del año (enero-feb 2015), las exportaciones españolas a Marruecos cayeron un 2.65% respecto del mismo período de 2014, las importaciones subieron un 25,38 %, situándose la tasa de cobertura en el 108%. Es decir, se observa un reequilibrio de la balanza comercial, desconocido en los últimos siete años.
- La tasa de cobertura comercial con Marruecos en enero/febrero 2015 es para España del 107,93% y para la UE del 129,65%. Esto significa que, entre sus principales socios comerciales de la UE, Marruecos ha encontrado mayor facilidad para reequilibrar su balanza comercial con España, merced al tirón diferencial de la DI española en relación con la de sus socios comunitarios.

IV. Inversión bilateral

- Marruecos es el primer destino de la inversión española en África (0,36% del stock de inversión total, según datos 2012), y España es el 3º inversor en MAR (10% del total, datos para 2004-2012), por detrás de Francia (46%, donde toman gran peso los grandes volúmenes movilizados por la banca y telecomunicaciones) y de EAU (11%, con inversiones concentradas en el sector energético).
- Probablemente seamos el país con un mayor número de empresas españolas instaladas: 800 empresas y casi 300 filiales de empresas españolas registradas.
- En lo que se refiere a la IED de España en Marruecos, según el Registro de Inversiones del Ministerio de Economía y Competitividad, en 2012 el país se situaría en el puesto 27º, con un stock total acumulado de 1.423M€. Siendo MAR el primer país MENA y africano en cuanto a recepción de IDE. En concreto, MAR recibe más de un tercio de la IDE dirigida al continente africano.
- España es ya un socio de confianza y experiencia probada en Marruecos que puede aportar su saber hacer para apoyar el desarrollo de las energías renovables de cara a los objetivos del año 2020 (el 42% del energy mix debe provenir de fuentes renovables), así como aportar su experiencia en la diversificación del aprovisionamiento de las fuentes energéticas (GNL). Sirva de ejemplo, que toda la energía termosolar instalada tiene origen español.
- Propuestas futuro de las relaciones económicas bilaterales.

6. Impulsar una mayor integración de las CGVs a ambos lados del estrecho: de las diez primeras partidas de exportación de ES a MAR, que suman más del 60% del total, el 40% es ya parte de la integración de la cadena global de valor. Es decir, ES exporta inputs de automoción, textil o material eléctrico, que una vez transformados, son reexportados por Marruecos.

Este es un ejemplo de complementariedad de nuestras economías, que contribuye a reforzar la competitividad de ambos países en un entorno global, a partir del desarrollo de clusters sectoriales. Cabe señalar que el Norte concentra la mayor parte de estas inversiones de la industria auxiliar del automóvil, el textil o el cableado y que aún existe recorrido para progresar por esta vía, que ha sido liderada por el extraordinario desarrollo de las zonas francas en dicha región.

España, por tanto, está contribuyendo de forma activa y puede hacerlo aún más al desarrollo y expansión de los nuevos sectores, que han contribuido tanto a la reducción del déficit comercial como a la expansión del empleo.

La proximidad geográfica y el desarrollo del Norte son dos factores que marcarán la futura integración de MAR en la CGV. Pero no son los únicos: la integración de los servicios en el MIU o la convergencia reglamentaria en bienes en el marco del ALECA puede ahondar en la integración de la CGV a ambos lados del estrecho, aprovechando las ventajas competitivas de ambas economías.

7. Asociación energética: ES y MA deben proseguir en su integración energética para convertirse en países clave, especialmente en lo que se refiere al tránsito del gas hacia el Norte de Europa, una vez que las interconexiones entre ES y FR están en fase de refuerzo.

ES tiene parecidos problemas respecto de la falta de independencia energética, lo que favorece la coordinación a nivel bilateral de las soluciones, aprendiendo de los pasos ya dados. En particular, MAR puede aprovecharse de los conocimientos adquiridos de ES en el desarrollo de las energías renovables o en el GNL.



**Session n°2 : Défis sécuritaires communs/Sesión n°2 :
Desafíos de seguridad comunes**

Intervention de M. Félix ARTEAGA

Chercheur principal en sécurité et
défense, Institut Royal Elcano

RESUME

Le domaine de la sécurité

M. ARTEAGA s'est entretenu sur la militarisation des groupes criminels organisés. Le problème est que ces groupes se transforment en groupes insurgés, qui recherchent un contrôle du territoire. La lutte contre les franchises du terrorisme est difficile à faire face, tous les états sont en train de perdre la capacité de riposte à cause de la mondialisation (opérations militaires coûteuses). Les interventions militaires se traduisent difficilement en solution. Par ailleurs la technologie est en train de se démocratiser, la tendance de faire la guerre à moyen terme sera de remplacer les hommes par des machines, et il va falloir s'y adapter. En ce qui concerne la relation entre le Maroc et l'Espagne, M. ARTEAGA a rappelé que s'il n'y avait pas d'anticipation et de coopération étroite entre les deux pays, on aurait les mêmes effets qu'en Italie.

Il est donc important de poursuivre les efforts en matière de radicalisation, de migration, en collaborant avec la société civile. Il a aussi proposé de collaborer en matière de recherche entre l'IRES et l'institut Royal Elcano, dans le domaine de la sécurité, du financement des réseaux, de la drogue, d'autant plus que le monde du crime organisé évolue rapidement.

Intervención del Sr. Félix ARTEAGA

Investigador Principal en Seguridad y
Defensa, Real Instituto Elcano

El campo de la seguridad

Más allá del estado puntual de la seguridad y la defensa en España y Marruecos en el momento actual, me ha parecido interesante compartir en voz alta los desafíos comunes a los que se va a enfrentar la defensa y la seguridad de ambos países a medio plazo. Son desafíos en la medida que ponen a prueba la capacidad de los dos países para hacerles frente y, por lo tanto, obligan a prever cómo hacerles frente.

El primero tiene que ver con los actores violentos no estatales que compiten con los Estados por el monopolio del uso de la fuerza. Ya no se trata de que grupos criminales o terroristas recurran al empleo de la violencia, algo que nuestros dos países han conocido, sino que esos grupos recurran a la violencia armada para disputar a los Estados el control territorial.

Cerca de nuestras fronteras comienzan a proliferar grupos de esos actores que se aprovechan de espacios incontrolados existentes en Libia, Nigeria o Mali donde se instalan no sólo para ponerse a salvo de la acción gubernamental, sino para desafiar desde esos territorios la autoridad y soberanía de los Estados.

Son actores con capacidad militar para pasar del terrorismo a la insurgencia y de ahí a la reivindicación territorial (califatos) aprovechando cualquier situación interna de debilidad. Una amenaza a la que será más difícil responder a medida que se instale en núcleos urbanos o adquiera un carácter híbrido.

La segunda tendencia que condicionará la capacidad de los Estados para hacer frente a amenazas como las anteriores es la difícil sostenibilidad de sus Fuerzas Armadas. Las tendencias presupuestarias muestran que cuando el producto interior bruto crece, los presupuestos de defensa crecen en menor proporción y que el incremento de los gastos sociales reduce la capacidad de gasto en defensa. Así en la Tabla 1 se ve que el PIB de Marruecos creció 2,16 veces entre 2004 y 2014 mientras que el presupuesto de defensa sólo creció 1,95 veces. En el caso de España, y creciendo su PIB 1,42 veces en el mismo período, su presupuesto de defensa se redujo tanto por la crisis económica como por el incremento de los gastos sociales.

Tabla 1. Crecimiento comparado del producto interior bruto y de los presupuestos de defensa en Marruecos y España

Marruecos	PIB 2004 52,4 billones USD	PIB 2014 113 billones USD	+ 216%
	Presupuesto Defensa 2004 1,97 billones USD	Presupuesto Defensa 2014 3,86 billones USD	+ 195%
España	PIB 2004 986 billones USD	PIB 2014 1.400 billones USD	+ 142%
	Presupuesto Defensa 2004 12,6 billones USD	Presupuesto Defensa 2014 11 billones USD	- 13%

Al incremento y rigidez de los gastos sociales hay que añadir el creciente coste de las operaciones en el exterior y el aumento del coste de reposición de los equipos militares, lo que reduce los fondos disponibles para el mantenimiento y la operatividad de las Fuerzas Armadas. Lo anterior supone que ambos países tendrán que reducir sus capacidades militares, sus operaciones y su adiestramiento, reduciendo el núcleo de fuerzas realmente operativas.

El tercer factor a tener en cuenta es que las Fuerzas Armadas perderán su ventaja comparativa actual respecto a los actores no estatales violentos debido a que estos acceden cada vez con más facilidad a equipos militares más letales, con lo que reducen la ventaja militar de las fuerzas regulares o imponen unos costes elevados a sus acciones.

La proliferación de armas y la difusión de tecnologías dificultarán a las Fuerzas Armadas regulares combatir la insurgencia con la superioridad tecnológica que venían haciendo hasta ahora.

Las acciones militares en Irak, Siria, Libia o Yemen muestran que la superioridad aérea de las fuerzas gubernamentales no es suficiente para derrotar a las fuerzas rebeldes, así como las dificultades de las fuerzas terrestres gubernamentales para disputar el control territorial a los grupos insurgentes. Y aunque a corto y medio plazo no es previsible que esos grupos dispongan de capacidades anti-acceso o denegación de área (Anti-Access/Area Denial, A2/AD), podrán disponer de capacidades militares que aumenten el riesgo o el coste de las acciones de combate contra las fuerzas irregulares.

A lo anterior hay que añadir la maestría con la que los actores no estatales violentos utilizan los medios de comunicación social para hacer llegar sus mensajes. El uso de las redes sociales les otorga una ventaja en la comunicación estratégica que los Estados no pueden todavía contrarrestar. Las campañas militares futuras no se decidirán en el campo de batalla sino en el de las percepciones y, por ahora, los actores no estatales violentos disponen de una posición de ventaja tanto para captar y reforzar apoyos entre los sectores de población afines como para desmovilizar los apoyos sociales a los Gobiernos establecidos. Su comunicación estratégica se apoya en que sus mensajes se dan por válidos (virtualidad) y sus contenidos se transmiten con mayor velocidad (viralidad) que los de los Gobiernos, lo que coloca a éstos en una situación de desventaja.

Ante estos retos comunes, lo que conviene es analizar su impacto para ir adoptando medidas que lo mitiguen y den opciones de respuesta a los Gobiernos. Ello supone reforzar las capacidades de inteligencia, análisis y prospectiva para elaborar nuevos conceptos estratégicos y transformar las estructuras y capacidades de las fuerzas gubernamentales para hacer frente al nuevo ambiente de combate. La adaptación y transformación de las Fuerzas Armadas no es fácil porque todo cambio genera ganadores y perdedores y, como resultado, la modernización avanza con menor ritmo que el necesario. De ahí el reto compartido de enfocar el liderazgo gubernamental hacia la transformación de las Fuerzas Armadas para evitar el deterioro del instrumento militar para hacer frente a los nuevos escenarios y riesgos de actuación.

El siguiente reto compartido es el de integrar las culturas de seguridad y defensa existentes (militar, diplomática, policial, judicial, inteligencia y otras) en una nueva cultura más comprensiva que pueda responder a la naturaleza multidimensional de los nuevos riesgos.

Desafíos como la lucha contra el terrorismo, el crimen organizado o los tráficos ilícitos; así como la ciberseguridad, la protección de las infraestructuras críticas, la seguridad energética, la protección civil o las amenazas híbridas precisan una respuesta interagencias (lo que en terminología inglesa se conoce como whole-of-the-government-approach) bajo un liderazgo político fuerte.

El concepto y las estrategias de seguridad nacional reflejan la necesidad de cambio en el planeamiento, ejecución y revisión de los instrumentos nacionales de poder para proporcionar seguridad y bienestar a los ciudadanos, garantizando el funcionamiento de la sociedad y los servicios públicos.

La superación de la gestión compartimentada de la seguridad y la defensa por una gestión integral (comprehensive approach) es una tendencia en alza que, también, precisa un esfuerzo de liderazgo político para vencer la resistencia de las culturas tradicionales a la transformación.

En el mismo sentido, esa nueva cultura de seguridad y defensa necesita pasar de una actitud reactiva, de reaccionar ante los problemas cuando se manifiestan, a otras que permitan prevenirlos (prevención) o facilitar la recuperación (resiliencia). Dado el alto impacto potencial de los nuevos riesgos, lo importante es tratar de prevenir que se materialicen y, en su caso, procurar mitigar sus efectos y acelerar la vuelta a la normalidad cuanto antes. La diversificación de enfoques preventivo, reactivo y de recuperación representa un esfuerzo de recursos humanos, materiales y de inteligencia, pero, sobre todo, de coordinación de todas las fuerzas y cuerpos de seguridad y defensa implicadas, con lo que se refuerza la necesidad de avanzar hacia una gestión integral expuesta en el apartado anterior.

También hay que integrar en ese esfuerzo a los sectores civiles y privados de las sociedades. Aunque hasta ahora permanecían al margen de los procesos de decisión, esos actores son importantes a la hora de diseñar y ejecutar las respuestas gubernamentales porque disponen de mayor conocimiento y recursos que los propios gobiernos en varias áreas. Por ejemplo, la lucha contra la radicalización violenta es impensable sin la colaboración de las autoridades locales, sociales y educativas porque sólo éstas pueden acceder a sectores de población en riesgo de radicalización. Del mismo modo, la protección de las infraestructuras y servicios públicos precisa la colaboración de las empresas privadas para garantizar su seguridad.

Por otro lado, hay que tomar conciencia de las dificultades que tienen los países para afrontar individualmente esos riesgos y buscar apoyos externos. En la situación actual donde no todos los gobiernos y organizaciones comparten los riesgos, los gobiernos individuales se ven obligados a crear sus propias redes de colaboración (networking) para atender sus problemas de seguridad.

En este sentido, tanto Marruecos como España, deberán sopesar con qué apoyos cuentan para afrontar los riesgos existentes en la zona del Sahel-Sahara y crear sus propios partenariados estratégicos en los que participen países, de la zona o de fuera de ella; organizaciones regionales, subregionales o extra-regionales; agencias no gubernamentales o sectores privados. No pueden esperar a que se produzcan las crisis para hacerlo porque el tiempo de respuesta es tan importante como la capacidad de hacerlo.

La actuación en red permite articular mecanismos de colaboración ad-hoc, planificar ejercicios de adiestramiento conjunto, así como fomentar la interoperabilidad y las acciones combinadas en el plano práctico. Pero, además, permiten visibilizar la voluntad de colaboración política entre los responsables de las decisiones sobre seguridad y defensa y permiten fomentar la socialización entre los responsables de ejecutarlas.

Como se ve, son muchos los desafíos que comparten ambos países y aunque muchos de ellos estén por venir, conviene proyectar la voluntad de cooperación y reflexión hacia el futuro, ya que pensar sólo en el pasado y en el presente no ayudará a resolverlos.

Intervención del Sr. Abdelhak BASSOU

Experto en Asuntos de Seguridad
Investigador asociado al IRES

RESUMEN

La intervención del Sr. BASSOU se ha focalizado sobre el aspecto migratorio, especialmente tras la reciente catástrofe que costó la vida a 700 migrantes y ello implica fortalecer aún más la cooperación entre España y Marruecos en este ámbito, mediante el establecimiento de un plan de acciones de lucha contra las redes de tráfico de inmigrantes.

Marruecos se sitúa en una zona intermedia entre África y Europa, y el reto para Marruecos es preservar sus relaciones con África. Por ello, el Reino de Marruecos ha realizado importantes esfuerzos en materia de regularización de migrantes africanos, aunque el vecino del Este no muestra ningún tipo de interés.

La cooperación conjunta hispano-marroquí se ha establecido entre la policía, la guardia civil. Por ello, las leyes internas de ambos países, han sido revisadas para focalizarse sobre estos fenómenos.

Intervention de M. Abdelhak BASSOU

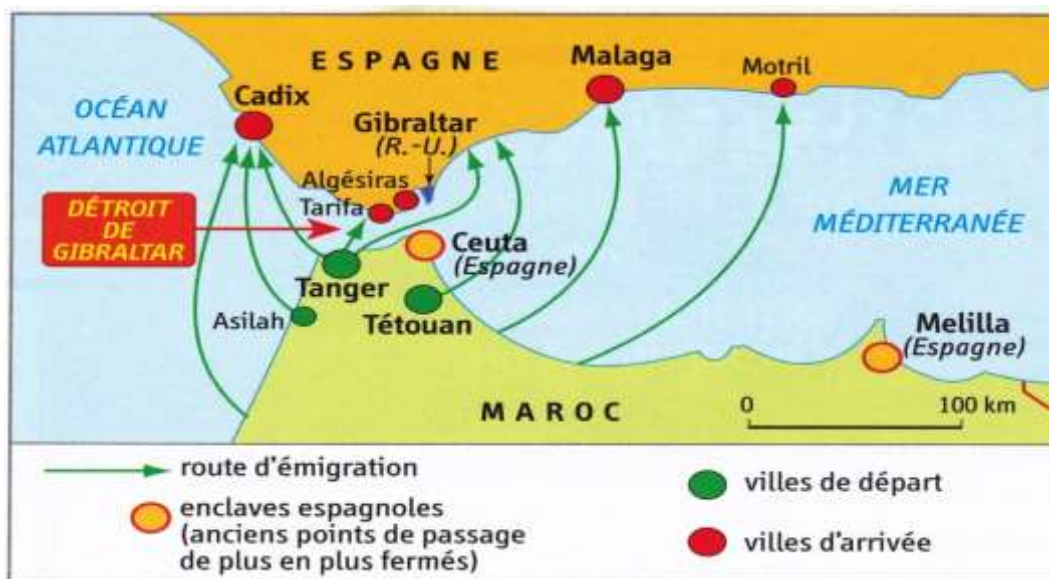
Expert des questions sécuritaires, Chercheur
associé à l'IRES

Maroc et Espagne des pays victimes de leur emplacement géographique

« Ou bien les richesses iront là où sont les hommes, ou bien se seront les hommes qui iront là où sont les richesses ». Alfred SAUVY, Richesses et populations.

Les questions des migrations non conformes aux réglementations intérieures des Etats dans la région du détroit de Gibraltar, renvoie à priori aux seuls territoires du Maroc côté sud et de l'Espagne côté nord, (voir carte n°1). Cette conception de l'espace concerné, n'est-elle pas réductrice ?

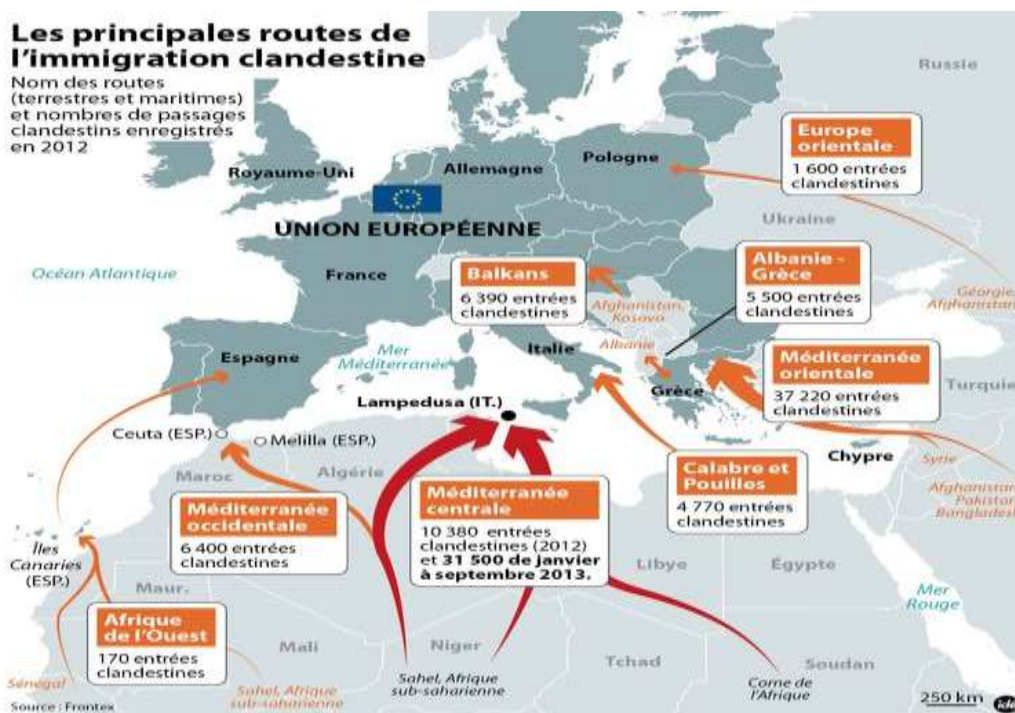
Carte n°1



Le cadre géographique s'étend en Afrique à tout l'Espace sub-saharien, particulièrement l'Afrique de l'Ouest. Et en Europe il s'étend non seulement à l'espace Schengen mais également à des pays non-membres de l'UE. Faut-il ajouter, à cette extension de l'espace, les îles canariennes limitrophes à l'Afrique mais considérées comme territoire européen, et les présides occupés de Sebta et Melilla dont la position et le statut influent sur les questions migratoires.

L'étude de la question de migration dans le détroit peut commencer dans l'espace Ouest-africain et se terminer dans celui scandinave, où certains pays sont membres de l'espace Schengen. Une migration entre le Maroc et l'Espagne peut se faire sans se mouiller dans les eaux du détroit de Gibraltar, Elle est possible entre les provinces du sud du Maroc et les îles Canaries, comme elle peut se faire à l'intérieur du continent africain, entre les provinces de Nador et Tétouan et les présides occupés de Melilla ou Sebta ; dans ce cas l'Africain est réputé être en Europe sans quitter son continent africain. La relation, au niveau du contrôle des flux migratoires, entre le Maroc et l'Espagne ne peut être contenue que dans une grande carte contenant à la fois l'Afrique et l'Europe, (voir carte n°2).

Carte n°2



Le Maroc et l'Espagne sont, de par leur position géographique, sur le devant d'une question plus large que leurs territoires respectifs.

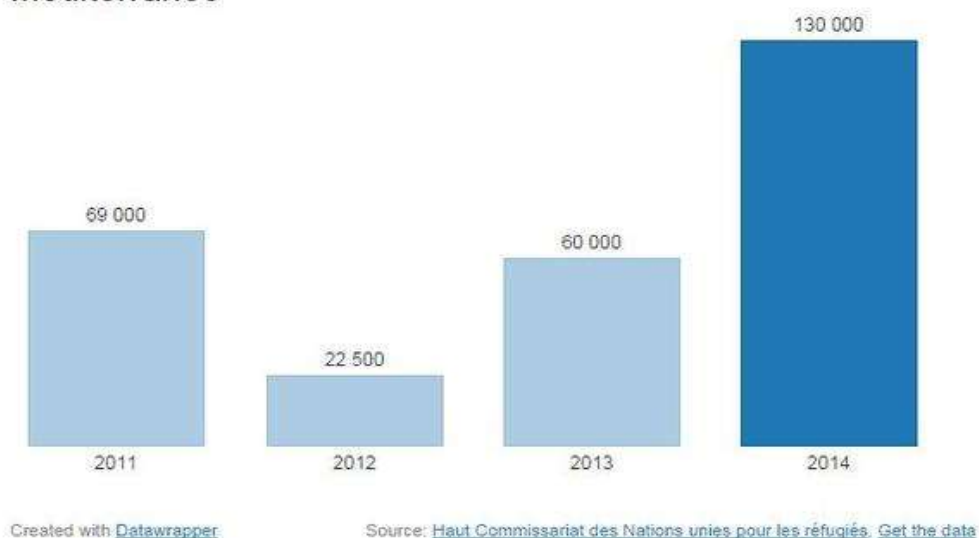
Données générales

La question des mobilités humaines du Sud vers le Nord de la Méditerranée se rappelle à nous, malheureusement en ce printemps de l'année 2015, dans ses illustrations les plus atroces. L'image de centaines de personnes disparues en mer en effectuant, dans les eaux méditerranéennes, une traversée qu'elles croyaient salvatrices contre les aléas qu'ils subissaient dans leur Afrique natale. Le phénomène n'est cependant nouveau. Il constitue, depuis environ deux décennies, avec le trafic de drogue et la lutte contre le terrorisme, la pierre angulaire des relations entre nord et sud de la Méditerranée.

Le phénomène s'était cependant aggravé depuis l'année 2011 (printemps arabe), pour connaître aussi bien en termes de personnes ayant atteint les côtes européennes (voir graphique n°1) qu'en termes de victimes (voir graphique n°2). La comparaison des deux graphiques susmentionnés montre d'une part la relation entre la déstabilisation dans les pays du sud de la méditerranée et la sécurité des pays du Nord de cette même espace et, d'autre part le lourd tribut que payent ces populations migrantes. Pour chaque centaine de personne qui arrive sur les côtes méditerranéennes, deux personnes périssent en moyenne.

Graphique n°1

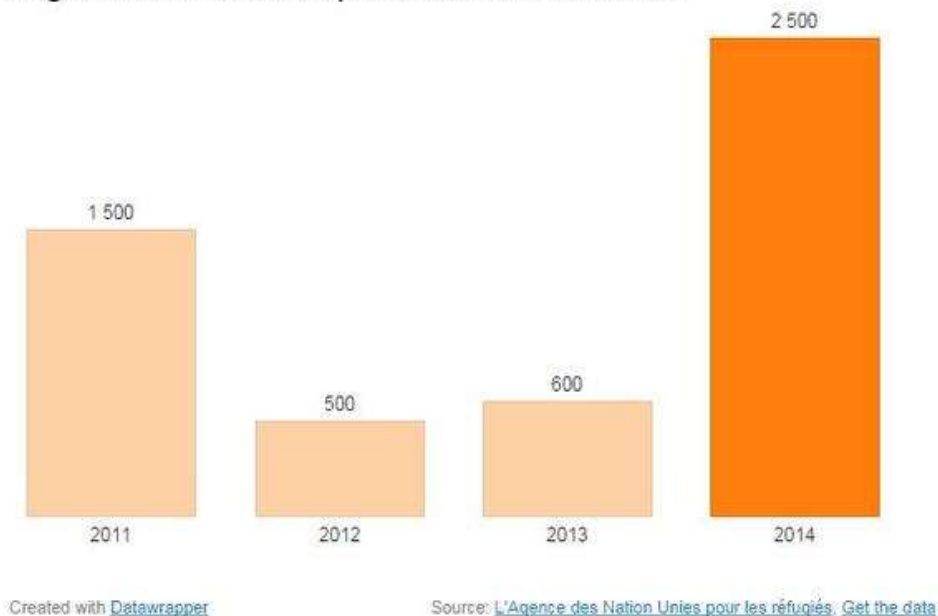
Migrants arrivés sur les côtes européennes de la Méditerranée



Il apparaît clairement que les années 2011(déclenchement du printemps arabe), 2013et 2014(exacerbation des conflits post printemps arabe, en Syrie et en Libye) enregistrent des pointes inégalées auparavant.

Graphique n°2

Migrants morts ou disparus en Méditerranée



Un simple calcul de pourcentage montre que le tribut payé par les migrants en termes d'âmes humaines est très cher. Les chiffres, des personnes disparus par rapport à celles ayant atteint les côtes européennes, reste régulièrement proportionnels.

Les Migrations illégales : Collaboration entre le Maroc et l'Espagne

Cet aspect a également marqué depuis environ la même période les relations entre le Maroc et l'Espagne. Ces seules relations étant, ici, retenues, il ne sera pas fait cas des accords et de la coopération entre le Maroc et l'Europe même si l'Espagne en tant que membre de l'union européenne est concernée par ces accords. Le domaine de la lutte contre les migrations clandestines et illégales a donné lieu à une collaboration aussi bien politique qu'opérationnelle dont les résultats comme il sera indiqué, plus loin, sont fructueux.

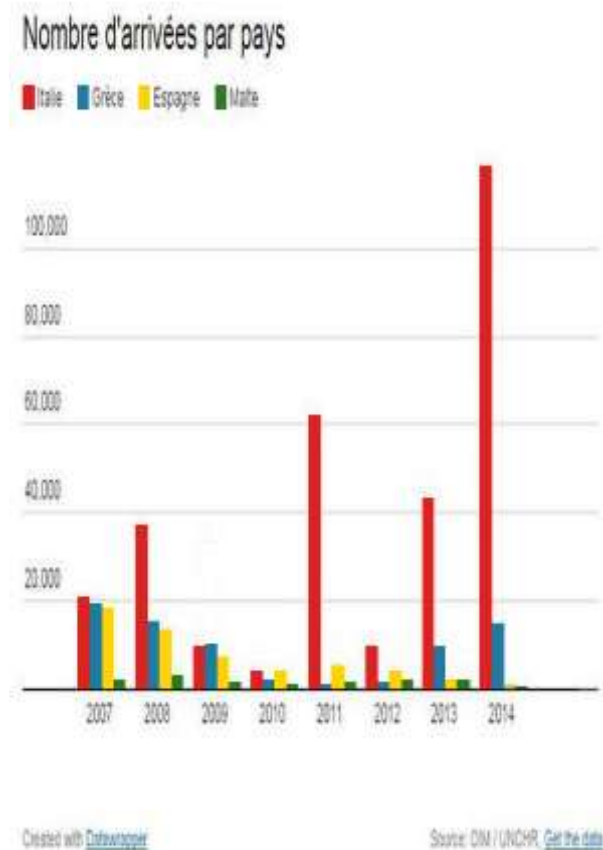
Au sujet des accords entre le Maroc et l'Espagne il serait important de citer à titre indicatif les faits suivants :

- L'existence de commissariats de police conjoints à Tanger et Algésiras, inaugurés en mai 2012 ; Le Maroc est le premier pays non limitrophe à mettre en place ce type de coopération avec l'Espagne, après la France et le Portugal. C'est en novembre 2010 qu'un protocole d'accord avait été signé entre les deux pays, concernant ces commissariats conjoints. Ils sont, dans les faits, chargés de toute la lutte contre la menace transfrontière.
- L'accord, valable pour un an avec une reconduction tacite, pour la création d'équipes conjointes d'analyses et de coopération en matière de migration, signé en avril 2013 par la DGSN du Maroc et son homologue espagnole.
- La convention de réadmission qui rentre dans le cadre de l'accord de coopération bilatérale signé en 1992 et ratifié en 2012. A ce sujet, le Maroc oppose souvent à l'Espagne la « clause de provenance » (obligation de prouver que l'individu est passé par le Maroc). Cet accord s'est donc souvent révélé sans réelle répercussion pour l'Espagne.
- L'instauration depuis 2004, d'un système d'officiers de liaisons espagnols au Maroc et marocains à Madrid, Algésiras et aux Canaries, ainsi que l'organisation de patrouilles communes en mer entre la Gendarmerie Royale marocaine et la Guardia civile espagnole.

Ces accords ont eu pour effet une réduction notable du nombre de clandestins qui atteignent les côtes espagnoles en empruntant le détroit de Gibraltar, où l'atlantique entre les provinces marocaines du sud et les Iles Canaries. Cette collaboration comme il sera montré par le Graphique n° 3.



Graphique n°3



Il apparaît clairement, au regard du schéma n°3 qui compare les situations de l'arrivée de clandestins sur les côtes de quatre pays de l'Union Européenne, que l'Italie et l'Espagne qui avaient reçu sensiblement le même nombre de migrants clandestins en 2007 (près de 20 000), avaient suivi des courbes différentes pour aboutir en 2014 à une migration presque nulle vers les côtes espagnoles et à un chiffre qui s'est plus sextuplé vers les côtes italiennes (130 000). Cette différence s'explique :

- D'une part, par le sérieux et l'efficacité de la coopération entre le Maroc et l'Espagne par rapport à celle entre l'Italie et la Grèce avec l'Égypte et la Libye même avant le printemps arabe
- D'autre part par l'effet de la déstabilisation de certains États du Sud, sur le contrôle des réseaux de migration illégale et de traite des êtres humains. La sécurité en général des États du Nord de la Méditerranée, dépend grandement, comme le montre la comparaison des cas Maroc/Espagne et Italie/Libye, de la stabilité et de la paix dans la rive sud de la Méditerranée.

Synthèse

La coopération dans le cadre de la sécurité (à travers les différents accords et partenariats), mais aussi de la lutte contre le fléau lié au terrorisme, ainsi que les défis liés à la problématique de l'immigration clandestine ont été traités au cours de cette session.

Il a été conclu de la part des deux parties qu'il fallait poursuivre et renforcer davantage la coopération dans ces domaines, afin de faire face au développement des réseaux jihadistes, mais aussi aux catastrophes générées par l'immigration illégale et par la traite des êtres humains.

Síntesis

La cooperación en el marco de la seguridad (a través de diversos acuerdos y colaboraciones), pero también de la lucha contra el terrorismo, así como los desafíos relacionados con el problema de la inmigración ilegal fueron tratados durante esta sesión.

Se concluyó por ambas partes que hay que continuar y fortalecer aún más la cooperación en estas áreas, con el fin de hacer frente a las redes yihadistas, a la inmigración ilegal y al tráfico de seres humanos.

Session n°3 : Questions liées à l'image et à la culture/Sesión n°3 : Cuestiones relacionadas con la imagen y la cultura

Intervention de Mme Carmen GONZALEZ ENRIQUEZ
Directrice de l'observatoire de l'image internationale de
l'Espagne, Institut Royal Elcano

RESUME

L'institut Royal Elcano a entrepris un sondage sur l'image respective des deux pays. Cette enquête a révélé que les principaux points négatifs qui déteignent l'image du Maroc en Espagne, concernent le trafic de drogues, l'immigration clandestine et le terrorisme djihadiste.

Selon le sondage, l'Espagne est considérée comme le partenaire prioritaire du Maroc avec 67%, 16% des Marocains pensent que les relations entre les deux pays ne sont pas bonnes, et 58% d'entre eux ont une bonne image de l'Espagne. Un tiers des Marocains pensent que les Espagnols sont égoïstes, qu'ils ne sont pas honnêtes, qu'il s'agit d'une société intolérante vis-à-vis de l'immigration marocaine, mais aussi du fait de l'interdiction de construire des mosquées en Espagne.

Par rapport à l'image du Maroc en Espagne, elle dénote de grandes faiblesses : en effet, la société espagnole ignore les réformes et les progrès qu'a connus le Royaume.

L'institut s'est approfondi sur la question pour savoir comment s'est formée cette image. Selon les enquêtes menées par l'institut Royal Elcano, les Marocains en Espagne ont un niveau d'éducation relativement faible par rapport à d'autres communautés, on note également un faible niveau d'éducation féminine.

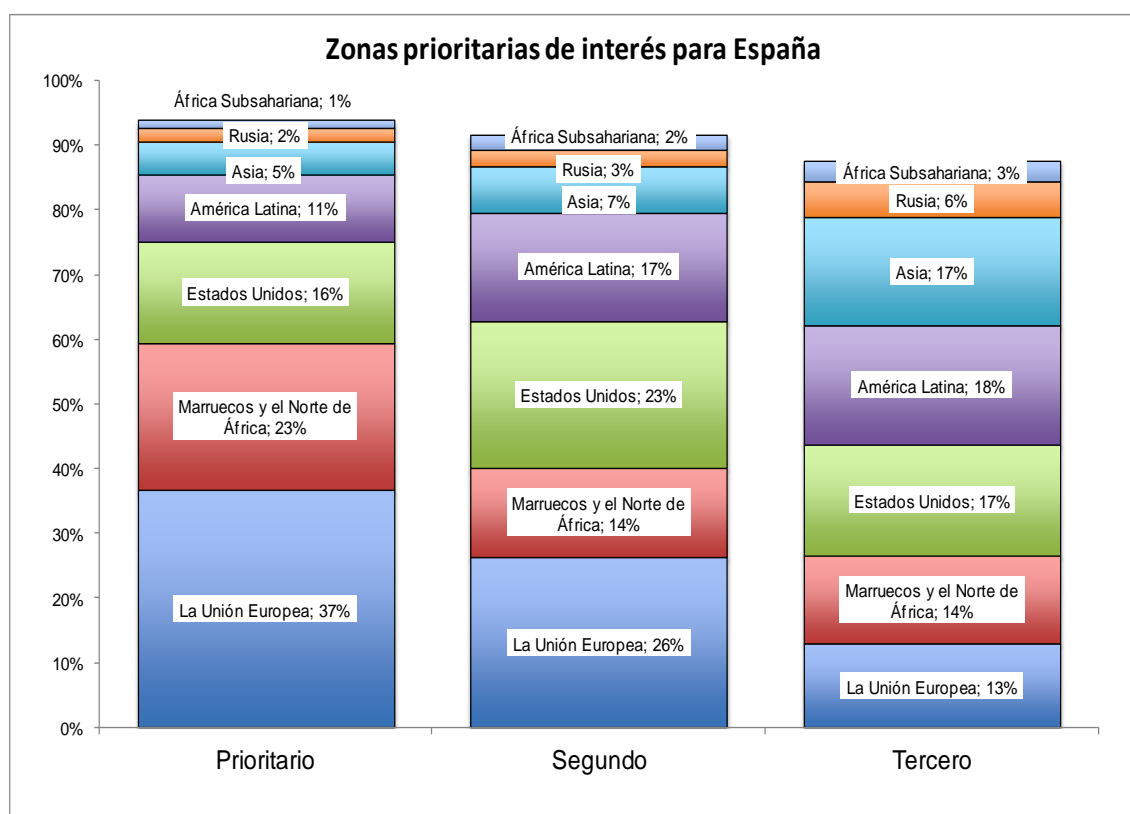
Par ailleurs, l'Espagne n'a pas lancé à l'instar de la France, une politique d'attractivité des compétences visant des M.E qualifiés, elle a d'autre part restreint de moitié le quota des étudiants étrangers.

Ainsi Mme GONZALEZ a recommandé à l'Espagne de concevoir, entre autres, une politique de bourses spécifiques pour les étudiants marocains dans les domaines de la médecine, des soins infirmiers et de l'ingénierie, leur permettant des opportunités de carrière professionnelle.

Intervención de la Sra. Carmen GONZALEZ ENRIQUEZ Directora del Observatorio de la Imagen Internacional de España, Real Instituto Elcano

Marroquíes y españoles son conscientes de la gran importancia que el otro país tiene para la política exterior del propio. Esto ha quedado constatado en sendas encuestas, una realizada en España en la primavera de 2014 (BRIE 35)⁵ y otra realizada en Marruecos en enero de 2015. Esta segunda formó parte del Barómetro de Imagen de España,⁶ realizado en diez países, entre ellos Marruecos y Argelia. Así, en opinión de los españoles, Marruecos y el norte de África es la zona más importante para España en sus relaciones exteriores después de la Unión Europea.

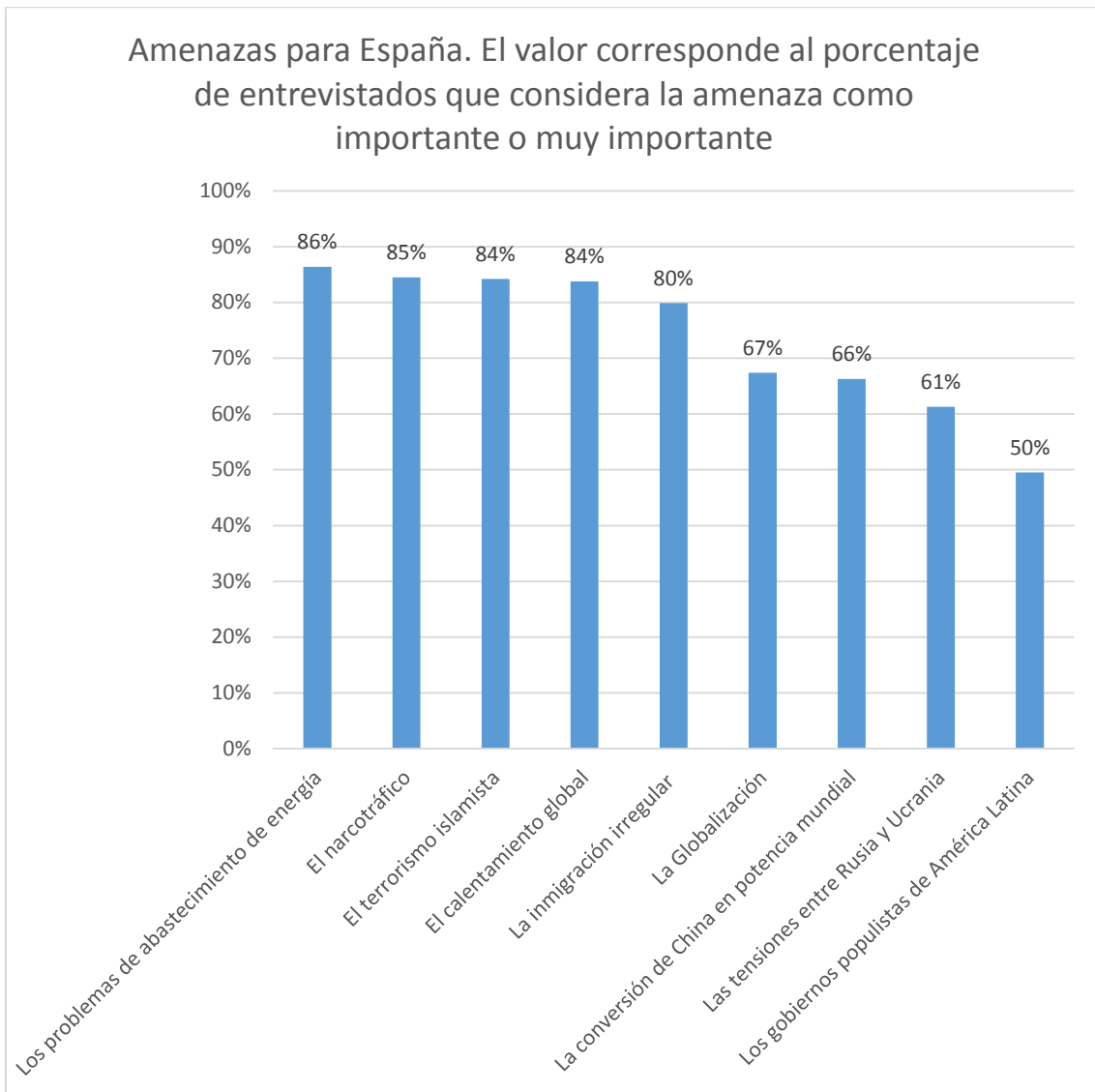
En su opinión, ¿cuáles son las tres áreas geográficas que España debe tener más en cuenta en sus relaciones internacionales?



Por otra parte, las opiniones recogidas en ese mismo BRIE sobre las principales amenazas internacionales para España muestran que los españoles identifican como algunos de los más peligrosos tres fenómenos (narcotráfico, terrorismo islamista y migración irregular) que afectan directamente a las relaciones hispano-marroquíes.

⁵ Barómetro del Real Instituto Elcano (BRIE), 35ª oleada, resultados de abril de 2014.

⁶ Barómetro Imagen de España (BIE), 5ª oleada, diciembre 2014 - enero 2015.



Por su parte, los marroquíes opinan que para su país es importante o muy importante mantener buenas relaciones con España (el 91% de los marroquíes opina esto). Pero marroquíes y españoles juzgan de forma distinta el estado actual de las relaciones entre ambos países. Mientras que los españoles conceden de media un 4,5 en la escala 0-10 a la situación de esas relaciones (por tanto, por debajo del aprobado),⁷ los marroquíes consideran que las relaciones entre España y Marruecos son buenas (67%) o muy buenas (17%). Si convirtiéramos estas respuestas a una escala 0-10, obtendríamos una media de 6,7. Es decir, más de dos puntos por encima de la media de los españoles. En definitiva, los marroquíes están más satisfechos de sus relaciones con España que viceversa.

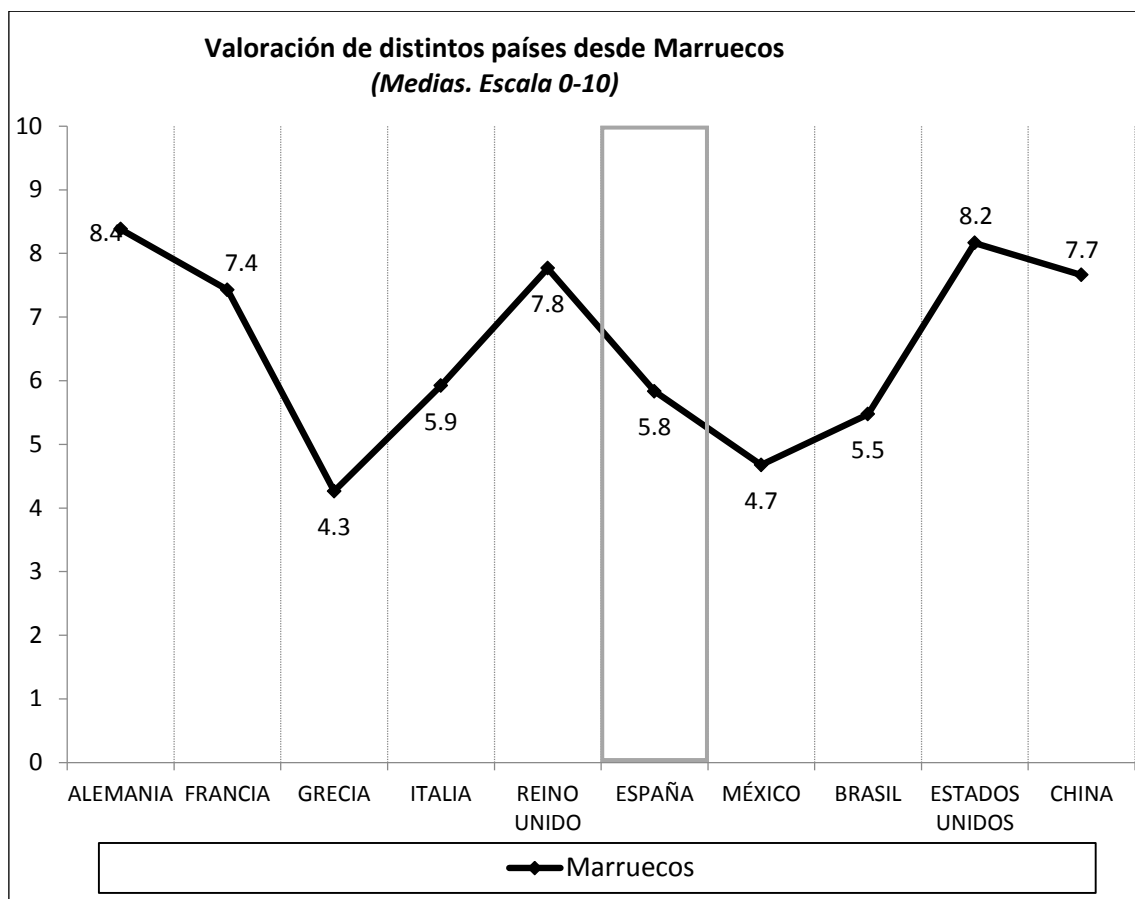
⁷Barómetro del Real Instituto Elcano (BRIE), 34^a oleada, resultados de diciembre de 2013.

Por otra parte, existe un nada despreciable 16% de marroquíes que considera malas o muy malas las relaciones de su país con España, mientras que a la vez opinan que esas relaciones son importantes. Como se aprecia en la siguiente tabla, en Marruecos existe una insatisfacción entre el deseo de tener buenas relaciones con España y la sensación de que éstas no son aún lo bastante buenas. Como se ve, el 74% de los que dicen que las relaciones entre España y Marruecos son malas, opinan que para su país es muy importante (52%) o bastante importante (22%) mantener buenas relaciones.

¿Diría Vd. que, para su país (Marruecos), mantener buenas relaciones con España es.....?	Cómo son las relaciones que mantiene su país con España?				
	Muy buenas	Buenas	Malas	Muy malas	Total
Muy importante	88,2	69,9	51,9	30,0	69,6
Bastante importante	8,8	23,8	22,2	10,0	20,7
Poco importante	1,5	4,5	9,3	10,0	4,7
Nada importante	1,5	1,5	16,7	50,0	4,7
NS-NC	0,0	0,4	0,0	0,0	0,2

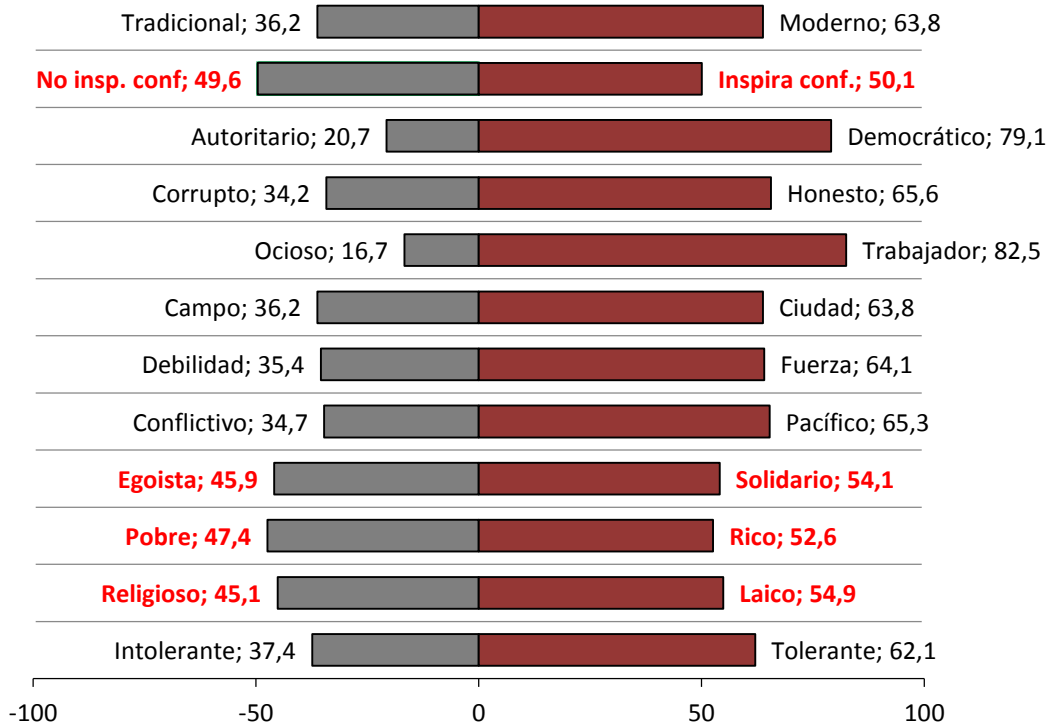
Esto implica que, desde la perspectiva de la opinión pública, existe un apoyo popular para la mejoría de las relaciones entre ambos países, un apoyo que es especialmente claro en Marruecos.

En la última oleada del Barómetro de Imagen de España (BIE 5) se ha indagado sobre la valoración de España en los diferentes países incluidos en la muestra. En comparación con el resto de los países entrevistados en Europa, América, Asia y el Magreb, Marruecos es el que da una puntuación más baja a España, un 5,8 en la escala 0-10, frente a la media de 6,9 obtenida en el conjunto de la muestra. En comparación con la valoración que hacen los marroquíes de los países incluidos en el cuestionario, España se sitúa al mismo nivel que Italia, por encima de Grecia, México o Brasil pero bastante por debajo de Francia, Alemania, Reino Unido, EEUU y China.



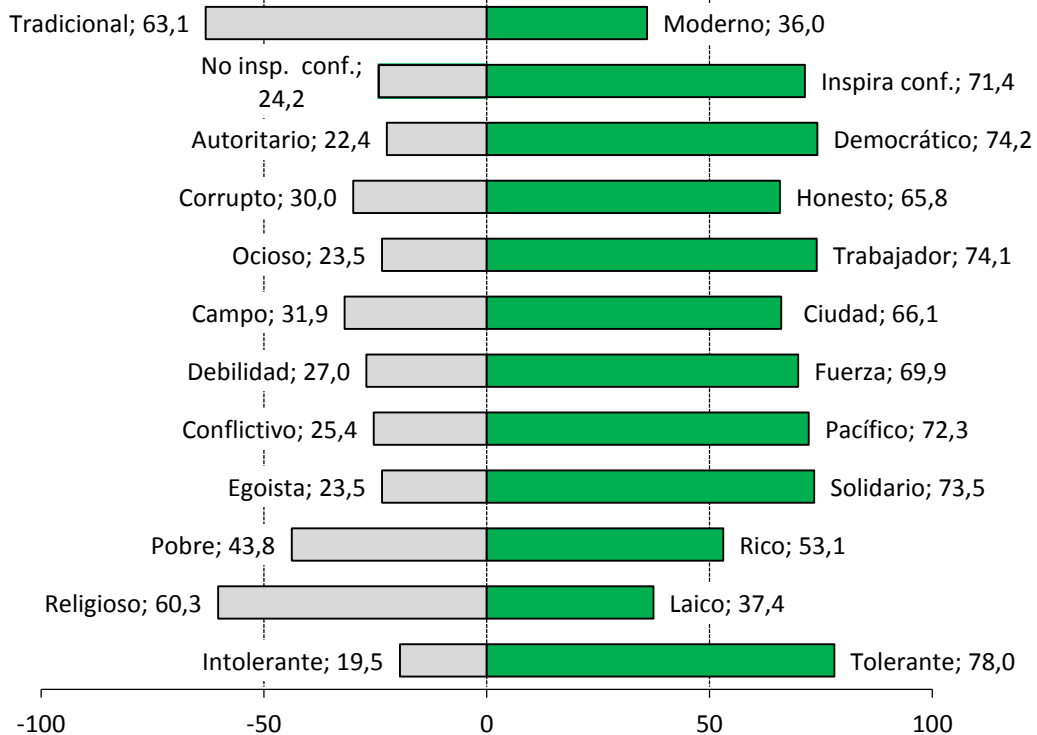
Por otra parte, aunque en conjunto la valoración de España en Marruecos es más positiva que negativa, Marruecos es el país de la muestra del BIE 5 en que con menos fuerza se ponderan cualidades de España como la honestidad, la fuerza, la tolerancia o el pacifismo. Además de ello, los marroquíes se dividen por la mitad respecto a si España inspira o no confianza, y lo mismo ocurre con la disyuntiva respecto a si los españoles son solidarios o egoístas, ricos o pobres, religiosos o laicos. Un elevado número de marroquíes cree que España es corrupta, débil, conflictiva e intolerante. Probablemente el hecho de que los marroquíes opinen de España que es más laica que religiosa y que es intolerante está relacionada con la opinión de los marroquíes residentes en España respecto a la actitud de la sociedad española ante su práctica del islam y, especialmente, ante la oposición vecinal que han encontrado en ocasiones para la apertura de mezquitas y oratorios.

Perfil de imagen de España en MARRUECOS



Legenda en rojo: aspectos ambivalentes

Perfil de imagen de España en el conjunto de países estudiados



No contamos con resultados de encuestas que nos permitan evaluar la imagen de Marruecos en España, pero sabemos que en los medios de comunicación españoles y en la sociedad española en general no ha trascendido el importante cambio que se está produciendo en Marruecos tanto en el terreno económico, con un gran crecimiento en los últimos años, en la modernización social en todos los aspectos, incluido el de las relaciones de género, y en la esfera política en un proceso de liberalización y democratización progresivos. La imagen de Marruecos en España sigue dominada por las características propias de un país básicamente rural, tradicional en sus costumbres y sus relaciones familiares, autoritario en lo político, de baja formación y económicamente estancado.

Como ocurre con Portugal, del que los españoles ignoran casi todo, nuestro otro gran vecino, Marruecos, es un desconocido. Y ante la falta de información que procede de su escasísima presencia en los medios de comunicación, la imagen de Marruecos en España se construye en buena parte como poso de la historia y en parte a partir de la convivencia con la inmigración marroquí en España.

El problema es que el grueso de esta inmigración, que ronda las 800.000 personas, es de origen rural y tiene de media una cualificación baja, en comparación con el de los demás grupos nacionales o con el de los marroquíes en otros países europeos, mientras que el porcentaje de analfabetismo es alto (20%), especialmente entre las mujeres, así como el de los que carecen de educación formal (21%).

España no ha ejercido un papel de atracción de la inmigración cualificada marroquí, que se dirige tradicionalmente a Francia y, más recientemente, a Canadá. Pese a la cercanía, el número de estudiantes universitarios marroquíes en España siempre ha sido bajo, en comparación con los procedentes de otros países, pero ha descendido aún más a raíz de los recortes presupuestarios y el aumento de las matrículas universitarias. En el 2004, el número de estudiantes marroquíes en España era de 3.374 y en 2013 había descendido a 1.856 (como comparación, en la misma fecha había 4.685 estudiantes estadounidenses o 2.918 mexicanos).

También ha descendido el número de estudiantes marroquíes de secundaria y bachillerato en los institutos españoles en Marruecos, porque ésta es una vía previa al ingreso en universidades españolas. Las normas españolas no favorecen de ninguna forma la atracción de esos estudiantes: cuando acaban su carrera en España se encuentran en la misma situación legal que cualquier otro extranjero para obtener un permiso de residencia y trabajo en el país.

En este terreno, España debería aprender de la experiencia francesa, que ejerce una atracción activa de los mejores estudiantes marroquíes, con matrículas universitarias y residencias estudiantiles de bajo precio.



Esto mejoraría la imagen de la sociedad marroquí en España, ahora asociada a un tipo de migrante rural de baja formación y a la vez la de España en Marruecos, ahora muy influida por la percepción de los propios inmigrantes marroquíes que se sienten minusvalorados. Los inmigrantes cualificados tienen menos dificultades de integración, sus experiencias laborales y vitales son más satisfactorias y, por ende, transmiten en origen una imagen más positiva del país de destino. Son además más influyentes como líderes de opinión.

Cuando España supere la crisis actual, convendría diseñar una política de becas específica para estudiantes marroquíes, dirigida a carreras con buena salida en el mercado de trabajo (medicina, enfermería e ingenierías) y asociada a la apertura de ese mercado para los graduados o los posgraduados formados en España. Los permisos de trabajo en este caso podrían ser de un año, con la posibilidad, condicionada al regreso a Marruecos, de estancias laborales o formativas en años posteriores. De esta forma se evitaría la "fuga de cerebros" permanente, permitiendo a los profesionales que hicieran un grado o un posgrado en España adquirir en ella experiencia laboral y contactos útiles en Marruecos, dejando la puerta abierta a posteriores estancias en el país para actualizar la formación o establecer redes profesionales, comerciales o empresariales.



Intervención de la Sra. Fatiha BENLABBAH

Directora del Instituto de Estudios Hispano-
Lusófonos-Rabat

RESUMEN

Los esfuerzos en el ámbito de la diplomacia económica son resultados visibles y perceptibles. Se necesita una relación estratégica entre los dos países, sin embargo, los obstáculos persisten, dichos obstáculos pueden dificultar la relación entre ambos países debido a los prejuicios y estereotipos que perduran en el tiempo.

En términos de desarrollo humano y según el informe Elcano, existe una brecha significativa entre los dos países, agravada por el terrorismo y el yihadismo y según el 14% de los encuestados Marruecos representa una amenaza terrorista.

Desde el año 2014, el barómetro del Real Instituto Elcano da una nueva esperanza, indicando que el 23% de los españoles cree que Marruecos es una prioridad para España. Por el lado marroquí, en 2005, el 65% de la población tiene una imagen positiva de España; en 2014, el 90% de los encuestados cree que España es un país prioritario, el 12,8% de los marroquíes conoce España por su pasado colonial, el 12 % a través de la escuela, y el 5% a través del trabajo.

Sin embargo, los medios de comunicación continúan difundiendo una imagen negativa de Marruecos en España. Por tanto, es necesario mejorar las percepciones prestando más atención a las relaciones humanas para llegar a las masas (la opinión pública) y crear intercambios; así, el idioma español puede ser un factor de conocimiento y de acercamiento.

Varias asociaciones, que creen en el acercamiento y en la mejora de la percepción de la imagen, han tomado varias iniciativas (consideradas como buenas), pero que siguen siendo elitistas. Por ello se debe involucrar a la sociedad civil, a los inmigrantes (en su mayoría trabajadores analfabetos) así como a los estudiantes que participen en actividades culturales y que sean embajadores de su país.

Por ello, los marroquíes y los españoles trabajan para superar el déficit de las percepciones existentes, para alcanzar a las masas creando y aumentando los intercambios en este nivel y fomentando las iniciativas positivas de la sociedad civil. En 2013, ha sido creado el círculo de amistad hispano-marroquí, con el objetivo de mejorar las percepciones mutuas y acercarse unos a otros.

La Sra. BENLABBAH concluyó mencionando la necesidad de Marruecos de llevar a cabo encuestas regulares sobre su imagen, tanto en España como en el extranjero, en la prensa, para que la información sea difundida. Y si ello es posible, crear a semejanza de Elcano, un observatorio de la imagen de Marruecos.



Intervention de Mme Fatiha BENLABBAH

Directrice de l'Institut des Etudes Hispano-Lusophones-Rabat

Perceptions mutuelles

La coopération entre le Maroc et l'Espagne s'est effectuée à plusieurs niveaux, les deux pays ont manifesté leurs efforts sur les plans diplomatique, politique, économique et sécuritaire traduisant ainsi une nécessité de nouer des relations stratégiques. Néanmoins, des obstacles perdurent et sont susceptibles d'entraver ces liens stratégiques.

D'un point de vue moral, ces entraves sont liées aux mentalités, à savoir la perception des uns envers les autres. Le pragmatisme des responsables politiques et gouvernementaux de ces dernières années n'est pas parvenu à réduire le fossé persistant entre les deux opinions publiques au regard des perceptions mutuelles puisque ces mêmes opinions sont influençables. En quoi s'agit-il d'un ordre moral ?

Il est question d'un rapport à l'autre, du regard de l'un à l'autre, un regard qui juge d'une certaine manière ; de là provient la grande question de l'identité de manière générale et culturelle, en particulier. La perception de l'autre implique la perception de sa différence par rapport à soi. La tolérance ou l'intolérance de la différence perçue est une question d'ordre moral. La différence peut être source d'attraction comme de rejet pour l'autre ; attraction ou fascination à laquelle est inhérent le désir de l'autre de le maîtriser, voire le dominer.

Dans le cas du rejet, la différence représente une menace pour soi. Le jugement négatif est donc inhérent à la perception de la différence : de par ses valeurs, ses us et coutumes, l'autre ne peut être acceptable pour soi ; seules les valeurs propres sont considérées comme valables et acceptables. En réalité, ce jugement négatif est un préjugé, se construisant sur des stéréotypes. L'imaginaire des peuples est empli de stéréotypes et les préjugés engendrent l'incompréhension.

Pour cette raison, l'étude des stéréotypes permet d'étudier et de comprendre l'imaginaire des peuples et de ce fait rend propice la connaissance de l'autre telle un regard porté sur soi ou de soi envers autrui. Il est impossible dans notre cas d'appréhender la problématique des perceptions mutuelles et du déficit persistant à ce niveau, sans tenir compte des questions de l'identité culturelle et de la différence.

Le Maroc et l'Espagne, toujours est-il nécessaire de le rappeler, sont deux pays voisins dont les peuples et les cultures sont différentes : l'un se trouve au nord de la Méditerranée, l'autre au sud, l'Espagne est un pays européen, le Maroc est africain ; le Maroc est un pays arabo-musulman, l'Espagne est un pays chrétien, l'Espagne fut un pays colonisateur ; le Maroc colonisé, la langue espagnole est présente au Maroc, l'Espagne a deux enclaves sur le territoire marocain, le Maroc est un pays d'émigration, l'Espagne est un pays récepteur d'immigrés marocains,... Dans un passé plus lointain, les dynasties almoravides et almohades ont gouverné sur *Al Andalus*, conférant un patrimoine historique et culturel que les deux peuples partagent.



En somme, la relation entre le Maroc et l'Espagne au regard de ses aspects positifs et négatifs, a été forgée par des réalités historiques et géographiques. Aujourd'hui, cette relation est déterminée par d'autres exigences, d'autres intérêts communs mais elle se façonne également face à des problématiques plus mondiales telles que le terrorisme. La perception mutuelle est déterminée par cet ensemble d'éléments.

Alfonso de la Serna, auteur du célèbre ouvrage « *Al sur de Tarifa, España y Marruecos un malentendido histórico* », ayant voulu comprendre et expliquer les causes du malentendu historique latent, écrit : « *J'ai toujours pensé que la formation de l'image du Moro qui détermine toujours nos réflexes les plus actuels, est née d'un lointain traumatisme qui provoqua un rejet et qui, par conséquent, engendra une ignorance. Ignorance- aversion : un schéma qui existe toujours* » (p.35).

En effet, des réflexes archaïques perdurent. Le rapport d'attraction- aversion et donc de déficit des perceptions mutuelles, existe toujours.

En 2014, l'Institut Royal Elcano publiait « *Les peuples marocain et espagnol séparés par une abysse d'ignorance mutuelle* ». Dans cette étude, il a été mis en exergue que cette « *situation est aggravée par de nombreux facteurs dont le plus important est l'écart monstrueux entre les deux peuples aux niveaux du développement humain, de la richesse et de la qualité de la vie* ».

En outre, l'étude met en évidence des questions épineuses non réglées comme celles des revendications territoriales, les questions frontalières, la délimitation des eaux territoriales ou les désaccords autour du règlement du conflit du Sahara.

Ce déficit est aggravé par le terrorisme et le jihadisme ainsi que la lutte anti-jihadiste en Europe, notamment en Espagne. Le rapport publié par le RIE « *L'Espagne sur la route des jihadistes* » (source : Libération, 23-1-2015) fait état d'un constat terrifiant : « *Nous assistons à l'hispanisation de l'activité jihadiste au sein de notre pays qui jusqu'à une période récente, était le fait de résidents étrangers, surtout d'origine marocaine, algérienne et pakistanaise* ».

Ce rapport traite d'« *agents de recrutement agissant à partir de municipalités marocaines voisines* ». Cette triste réalité conforte les sentiments de méfiance, d'aversion, de peur envers l'autre, perçu comme une menace.

Pour les Espagnols, le Maroc est une « *menace* », comme l'illustrent les résultats du sondage réalisé par l'Institut espagnol des études stratégiques dépendant du Ministère de la Défense espagnol (résultats parus dans le journal El Mundo en 2014) : le Maroc est la puissance étrangère la plus dangereuse pour la sécurité de l'Espagne, selon 14% des sondés (sur un échantillon de 2500 personnes).

Pourtant, dans un baromètre réalisé en mai de cette même année 2014, l'Institut Royal Elcano exprimait une lueur d'espoir : un début de changement dans la perception des Espagnols à l'égard du Maroc, dont 23% considéraient ce dernier comme priorité de la politique extérieure de l'Espagne, après l'Union européenne et les Etats-Unis.

Du côté marocain, l'image de l'Espagne reste tout de même généralement positive. Selon une étude spécifique réalisée par deux chercheurs marocains, Noureddine Affaya et Driss Guerraoui, publiée en 2005, 69% des Marocains témoignaient avoir une image positive de l'Espagne ; 25,5%, négative et 5,1% à la fois positive et négative ; 12,8 % affirmaient connaître ce pays à travers le passé colonial ; 12,2, à travers l'école ; 5 % à travers le travail ; 2,5 % à travers le commerce ; 50,3% à travers les médias et 17,2 à travers d'autres sources de connaissance.

Si les Espagnols considèrent que les médias sont également un instrument privilégié pour diffuser la langue et la culture espagnole au Maroc, les Marocains, quant à eux, estiment que ces médias véhiculent une image négative de leur pays et contribuent à la transmission des sentiments d'aversion envers le Maroc et son peuple.

Afin d'améliorer ces perceptions, il faudrait :

- Promouvoir les relations humaines et les échanges à ce niveau
- promouvoir la présence culturelle du Maroc en Espagne en créant des espaces ad hoc
- encourager des initiatives positives de la société civile telles que le Cercle d'Amitié Maroc-Espagnol créé vers la fin de 2012; l'*Asociación cultural del Mediterráneo Occidental* (med-ooc) ; le Club des amis du Maroc qui vient d'être créé en Espagne. Dans cette voie, et bien qu'il s'agisse d'initiatives quelque peu élitistes, une action en terme de stratégie d'information est nécessaire
- réaliser des enquêtes d'opinions régulières comme celle élaborée par l'ONA en 2007 et qui a été menée conjointement au Maroc et en Espagne sur les perceptions mutuelles des entreprises des deux pays et dont l'objectif était de mettre à plat les préjugés afin de remédier à l'incompréhension que ces derniers engendrent
- créer un observatoire de l'image du Maroc dans les organes de presse internationale

promouvoir la langue espagnole comme un facteur de connaissance et de rapprochement, même si contre toute mythification, le degré de pénétration de cette langue est de seulement 4,6% (Ires-2014).



Intervention de M. Haizam AMIRAH FERNANDEZ Chercheur principal, Institut Royal Elcano

RESUME

En plus de leur proximité géographique, le Maroc et l'Espagne partagent des liens historiques et possèdent un patrimoine culturel commun qui remonte à des siècles. Ces liens influencent de manière positive les relations bilatérales entre les deux pays.

Cependant, il est constaté que les relations entre les deux pays passent par des hauts et des bas. Cette fluctuation dans les relations s'explique par divers conflits cycliques, elle est également conséquence de la rivalité entre le Maroc et l'Algérie sur l'hégémonie régionale et de la rivalité entre la France et l'Espagne pour la position de leadership en Afrique du Nord.

Pour surmonter ces difficultés et atteindre une stabilité pérenne dans les relations entre les deux pays, M. AMIRAH FERNANDEZ recommande de travailler davantage sur les aspects sociaux et humains des deux sociétés. Cela passerait par le renforcement des relations humaines et professionnelles, par la révision de la politique des visas et par la création de nouveaux espaces d'échange culturel plus efficace et proactif dans les deux directions.

Intervención del Sr. Haizam AMIRAH FERNANDEZ
Investigador Principal, Real Instituto Elcano

España y Marruecos comparten una vecindad caracterizada por su complejidad y frecuentes vaivenes.

Además de la cercanía geográfica, existen vínculos históricos y elementos de un patrimonio cultural común que se remontan siglos atrás y que condicionan los aspectos más visibles de las relaciones bilaterales entre ambos países. Esas relaciones representan en la actualidad un compendio de prácticamente todos los asuntos que, a la vez, acercan y separan las orillas norte y sur del Mediterráneo.

En un sentido más amplio, la vecindad hispano-marroquí refleja dinámicas que, en el imaginario colectivo, se asocian al conflicto –y también a la cooperación– entre Occidente y Oriente. Marruecos es, por muchos motivos, una prioridad para la política exterior española. A pesar de ello, desde la Transición no ha habido una política de Estado –con objetivos definidos y consensos básicos sobre recursos, enfoques y medidas– que guíe la política de España hacia su vecino del sur. Sin embargo, a pesar de esa carencia y de los altibajos en las relaciones hispano-marroquíes, éstas han estado marcadas por una estabilidad relativa durante las tres últimas décadas.

Ahora bien, esa estabilidad en las instituciones y en los mecanismos de toma de decisión no debe darse por sentada, máxime en un periodo en que ambos países se enfrentan a importantes retos internos y en que el Mediterráneo tiene que intentar superar varias crisis simultáneas en sus dos orillas. Si hay dos rasgos que han caracterizado las relaciones entre los dos países, éstos son: la complejidad y los frecuentes vaivenes. La proximidad geográfica, sumada a la presencia de una importante comunidad marroquí en España (cerca de 800.000 personas), al diferencial de renta per cápita (27.865 euros frente a 2.885 euros en 2013, según el Banco Mundial) y a las diferencias políticas, demográficas y culturales, suponen un terreno abonado para las divergencias y fricciones.

Sin embargo, esas mismas realidades hacen que también existan motivos para cooperar más y buscar fórmulas de complementariedad beneficiosas para ambas sociedades, máxime cuando se solapan múltiples crisis económicas, sociales y políticas a ambos lados del Estrecho de Gibraltar. Es sabido –pero siempre conviene destacarlo– que en las últimas décadas las relaciones bilaterales entre Marruecos y España se han vuelto más extensas, profundas e interdependientes. Sin embargo, hay una coincidencia a ambos lados del Estrecho de Gibraltar en que aún falta mucho por hacer para que esas relaciones sean más sólidas, provechosas y sostenibles.

En numerosos ámbitos, los niveles de cooperación e intercambios entre los dos vecinos son considerablemente inferiores al potencial que existe entre dos países contiguos y con importantes complementariedades. España es el único país europeo con presencia territorial en el norte de África y, en consecuencia, con frontera terrestre con Marruecos. Esa realidad, sumada a la intensidad de la agenda bilateral y la naturaleza diferente de los sistemas políticos, condicionan las relaciones entre España y Marruecos.

Por otra parte, las relaciones entre ambos países vienen marcadas por la existencia de conflictos cíclicos, por la rivalidad entre Marruecos y Argelia por la hegemonía regional y por la competencia entre Francia y España por ejercer su influencia en el Magreb. Las grandes diferencias existentes en la naturaleza de los regímenes políticos a ambas orillas del Mediterráneo occidental y la interacción entre la política nacional y exterior dotan a estos conflictos de un carácter estructural. La suma de esos factores hace que Marruecos reciba un trato preferencial en las relaciones de España con el Magreb, a pesar de la existencia de varios contenciosos y de conflictos sin resolver a nivel bilateral. Ese trato preferencial se ve reflejado en la norma no escrita según la cual el primer viaje oficial al exterior de cada nuevo presidente del gobierno español se realiza al vecino del sur, algo que se repite desde principios de los años ochenta.



Numerosas cuestiones que afectan a las relaciones con Marruecos se consideran como parte de la política nacional española, más que cuestiones pertinentes a las relaciones internacionales (la inmigración, el Sáhara, las posesiones españolas en el norte de África, la amenaza terrorista y el tráfico de drogas, entre otras). Las percepciones juegan un papel muy importante a la hora de definir las relaciones entre ambos países, tanto a nivel social como a nivel de la elaboración de políticas. A pesar de que las encuestas demuestran que las poblaciones marroquí y española son conscientes de la gran importancia que el vecino tiene para el propio país, aún falta mucho por hacer para fomentar el conocimiento recíproco, conectar a ambas sociedades y desmontar estereotipos en las dos direcciones.

En la actualidad, España se sitúa casi a la par con Francia como principal socio comercial de Marruecos. De hecho, Marruecos es ya el segundo cliente de España fuera de la Unión Europea, sólo por detrás de Estados Unidos. Eso está permitiendo a empresas y a profesionales españoles de distintos sectores buscar oportunidades en este país, y viceversa. Desde hace algunos años, se ha constatado una mejora en el clima de las relaciones bilaterales hispano-marroquíes tras periodos de tensiones cíclicas y cierta crispación.

Eso se ha debido, en buena medida, a la voluntad de ambos gobiernos de emplear un enfoque práctico y realista que ha permitido intensificar la cooperación en ámbitos económicos, migratorios y de seguridad. No obstante, eso a lo que algunos denominan "luna de miel" parece ser el resultado de que no se aborden aspectos de fondo que han enturbiado la relación en el pasado y que, con bastante probabilidad, podrían volver a hacerlo en el futuro. Marruecos es para España un socio clave, y viceversa.

Teniendo en cuenta los seis objetivos estratégicos identificados en el Informe Elcano Hacia una renovación estratégica de la política exterior española, Marruecos está ligado a todos ellos de una forma o de otra. Los asuntos espinosos entre ambos países siguen ahí y son conocidos por todos. La buena disposición mostrada por los dirigentes de ambos países debería servir para entablar una comunicación franca y constructiva sobre cómo resolver esos asuntos espinosos de forma aceptable y gradual, en lugar de no actuar y dejar que las situaciones de conflicto puedan reaparecer en el futuro.

A pesar del buen momento a nivel político y económico entre los dos países, aún falta mucho por hacer en el plano social y humano. Entre las poblaciones de los dos vecinos existen grandes niveles de desconocimiento mutuo, que se extiende a sus élites y dirigentes. Si se quiere consolidar la buena relación actual, hace falta dedicar más atención y esfuerzo a construir más puentes entre ambas sociedades. Los malentendidos y la desconfianza se nutren de la falta de conocimiento del "otro", algo que no se resuelve únicamente mediante mayores contactos a nivel de las élites.



Tejer más relaciones humanas y profesionales pasa por la creación de nuevos espacios, el fomento de los intercambios, la revisión de la política de concesión de visados y una presencia cultural y comunicativa más eficaz y proactiva en las dos direcciones.

Una nueva narrativa entre España y Marruecos debe ser positiva, pero no ingenua, y no exime de considerar escenarios de tensión política con impacto sobre otras dimensiones de las relaciones bilaterales. El desarrollo económico y la modernización de Marruecos tienen externalidades positivas sobre España y sobre la relación bilateral, y deben apoyarse bilateralmente y en el seno de la UE, evitando contradicciones e incoherencias de política. En demasiadas ocasiones las tensiones económicas se han sobrevalorado (caso de la pesca y del comercio agrícola) y las oportunidades infraestimado (cercanía y complementariedad).

**Synthèse du panel de la session n°3 : Questions liées
à l'image et à la culture/Síntesis del panel de la
sesión n°3 : Cuestiones relacionadas con la imagen y
la cultura**

RESUME

Cette troisième session a permis d'aborder les questions liées à l'image, et de présenter les résultats de l'enquête assurée par l'Institut Royal Elcano à ce sujet.

Les principales faiblesses du Royaume en terme d'image concernent notamment le faible niveau d'éducation des Marocains résidant en Espagne par rapport à d'autres communautés, la faible activité féminine, l'implication d'une part d'entre eux dans le trafic de drogues, le terrorisme. La crise n'a pas arrangé les choses, générant une hausse du chômage chez les M.E.

En ce qui concerne la perception du Royaume en Espagne, elle n'est pas très positive, le processus de réformes entrepris ces dernières années au Maroc est méconnu des Espagnols. Afin de combattre le gap existant entre la réalité et la perception, notamment les préjugés et les stéréotypes installés, un travail conséquent en termes de communication avec les médias, est à conduire par le Maroc afin d'améliorer son image et d'être conforme à la réalité.

RESUMEN

Esta tercera sesión ayudó a abordar cuestiones relacionadas con la imagen, y presentar los resultados de la investigación llevada a cabo por el Real Instituto Elcano.

Las principales debilidades del Reino de Marruecos en términos de imagen son principalmente el bajo nivel de educación de los marroquíes que viven en España, en comparación con otras comunidades, la baja participación femenina, la participación de una parte de ellos en el tráfico las drogas, el terrorismo. La crisis no ha ayudado las cosas, generando un desempleo creciente entre los M.E.

En cuanto a la percepción del Reino de Marruecos en España, no es muy positiva, el proceso de las reformas emprendidas en los últimos años en Marruecos son desconocidas por los españoles. Para hacer frente al problema entre la realidad y la percepción, especialmente a los prejuicios y los estereotipos existentes, un trabajo de comunicación focalizado hacia los medios de comunicación debe ser llevado a cabo por Marruecos para mejorar su imagen y ajustarse a la realidad.



DEBAT/DEBATE

SYNTHESE

Le débat a été ouvert par M. Nizar BARAKA, Président du Conseil Economique, Social et Environnemental, qui a rappelé qu'il y avait un changement, une prise de conscience réelle sur le Maroc, devenu un véritable relai de croissance, ce changement étant voulu et orienté par le Souverain (Discours du Trône 2012). On assiste à un bouleversement au niveau international d'où la nécessité de renforcer la collaboration entre l'Espagne et le Royaume et d'en faire un véritable partenariat.

Les défis communs concernent la problématique de la migration, de la sécurité, à travers le fléau du terrorisme, de plus en plus présent, un travail est aussi à mener au niveau de la drogue.

Du point de vue économique, il faudrait envisager de faire de la plateforme Espagne-Maroc entre l'Europe et l'Afrique, un hub Euro-AfroMed en y intégrant le Portugal. M. BARAKA, présente les grands contours d'une compétitivité partagée, en suggérant d'initier une étude qui pourrait cibler les points où il y aurait un besoin de complémentarité entre les pays, le domaine logistique étant une véritable opportunité à saisir et qui s'insère dans la volonté de développement d'une connectivité avec l'Afrique et de technologies à moindre coût.

M. BARAKA a mis l'accent sur le fait de dépasser les risques potentiels de conflit, et surtout de les anticiper.

Quant à l'image, M. BARAKA a rappelé l'origine de la perception négative qui affecte l'image du Royaume et qui est due à certains antécédents notamment le dossier FCC, qui a eu des difficultés à être arbitré.

Depuis, de nombreuses réformes ont été entreprises et des progrès importants sont à relever dans le domaine de la justice à travers le processus de médiation arbitrage, mais aussi dans le cadre de l'amélioration du climat des affaires.

Par ailleurs, il est à relever que depuis 1999, le Maroc n'a pas connu de récession, mais plutôt une amélioration du revenu par habitant.

M. LOUKILI, professeur universitaire en relations internationales a rappelé que le Maroc et l'Espagne sont des puissances bi-océaniques, entre la Méditerranée et l'Atlantique, qu'il serait opportun de renforcer la coopération dans l'atlantique Sud et décomplexer les relations entre les deux pays et arriver à un projet conjoint de résolution du conflit maritime.

Quant à M. HADDAOUI, il a évoqué le lourd héritage commun entre les deux pays en insistant sur le fait qu'il serait souhaitable d'éliminer l'idée préconçue de « voisins lointains » et d'en faire des « voisins proches », il faudrait anticiper et se mettre d'accord sur certains points de divergence.

M. SPINOZA a conclu en rappelant la nécessité de résoudre le conflit maritime. Par la suite, il a émis certaines propositions visant à renforcer les relations Maroc-Espagne, notamment d'avoir un interlocuteur institutionnel pour un dialogue solide, d'élargir la coopération pour l'Afrique, dont l'Espagne et le Maroc pourraient constituer un véritable hub pour cette région prometteuse, de penser à un modèle d'intégration Euro-Med, crédible et bien ancré.

Il a aussi abordé le dossier du Sahara, qui constitue une source de distorsion et un goulot d'étranglement et qui porte préjudice pour l'intégration régionale.

SINTESIS

El debate fue abierto por el Sr. Nizar BARAKA, Presidente del Consejo Económico, Social y Ambiental, que recordó que hubo un cambio, un verdadero conocimiento de Marruecos, convertido en un motor de crecimiento real, dicho cambio fue solicitado y guiado por el Soberano (Discurso del Trono 2012). Hemos sido testigos de un cambio importante a nivel internacional, de ahí es necesario fortalecer la colaboración entre España y Marruecos y crear una verdadera colaboración.

Los desafíos comunes incluyen el tema de la migración, de la seguridad, a través de la lacra del terrorismo, cada vez más presente, el trabajo debe ser llevado a cabo en el campo de la droga.

Desde el punto de vista económico, se debe considerar la plataforma España-Marruecos entre Europa y África como un centro de atracción africano-mediterráneo-europeo que integra Portugal. El Sr. BARAKA, presenta los grandes límites de una competitividad compartida y sugiere iniciar un estudio a fin de identificar los puntos por los cuales sería necesario establecer una complementariedad entre los países, tal como el campo de la logística que representa una verdadera oportunidad que se debe aprovechar y que forma parte del desarrollo de una conectividad con África, y de las tecnologías de menor costo.

El Sr. BARAKA destacó el hecho que se superen los posibles riesgos de conflicto, y sobre todo anticiparlos.

En cuanto a la imagen, el Sr. BARAKA recordó el origen de la percepción negativa que afecta a la imagen del Reino y que se debe a algunas historias de casos, incluyendo el caso FCC, que había tenido dificultades para ser arbitrado.

Desde entonces, muchas reformas han sido llevadas a cabo y se ha registrado un progreso significativo sobre todo en el campo de la justicia a través del proceso de la mediación en el arbitraje, sino también en el contexto de la mejora del clima de negocios.

Por otra parte, cabe señalar que desde 1999, Marruecos no ha experimentado una recesión, más bien una mejora en la renta per cápita.

El Sr. LOUKILI, profesor universitario de Relaciones Internacionales recordó que Marruecos y España son potencias bi-oceánicas, entre el Mediterráneo y el Atlántico y sería conveniente reforzar la cooperación en el Atlántico Sur y simplificar las relaciones entre los dos países y llevar a un proyecto de resolución conjunta para la resolución del conflicto marítimo.

En cuanto al Sr. HADDAOUI, mencionó el pesado patrimonio común entre los dos países haciendo hincapié en la conveniencia de eliminar la idea preconcebida de "vecinos distantes" y para que se conviertan en "vecinos cercanos" deberán anticipar y estar de acuerdo en algunos puntos de divergencia.

El Sr. SPINOZA concluyó reiterando la necesidad de resolver el conflicto marítimo. A continuación, hizo algunas propuestas para fortalecer las relaciones entre Marruecos y España, sobre todo para tener un fuerte interlocutor institucional, llevar a cabo un diálogo sólido, ampliar la cooperación en África, en la cual España y Marruecos podrían constituir un verdadero centro para esta región prometedora, ideando un modelo de integración Euro-Med, creíble y bien establecido.

También abordó la cuestión del Sahara, que constituye un obstáculo y una fuente de distorsión, lo cual es perjudicial para la integración regional.





CLOTURE/CIERRE

SYNTHESE

M. Tawfik MOULINE, Directeur Général de l'IRES, tout en rappelant qu'il s'agissait de la 6^{ème} rencontre entre le Maroc et l'Espagne, a conclu avec les recommandations suivantes :

- Anticiper les menaces et les risques
- Oser parler des problèmes tabous
- Mettre à contribution tous les acteurs : société civile, associations, universités et ne pas se limiter au gouvernement
- Etablir une véritable stratégie de communication à destination des médias et identifier les problèmes dans leur globalité (économique, social, politique)
- Mettre en valeur le patrimoine historique du Royaume qui est une composante majeure de son capital immatériel et qui contribue à la richesse globale du pays
- Elever la coopération au niveau régional (le bilatéral reste réducteur) en mettant en place une coopération triangulaire avec l'Afrique mais aussi avec les pays de la zone atlantique
- Ne pas omettre la question de la langue espagnole, d'autant plus que la pénétration de cette langue tend à diminuer

SINTESIS

El Sr. Tawfik MOULINE, Director General del IRES, recordó que se trataba de la 6ª reunión entre Marruecos y España, la cual concluyó con las siguientes recomendaciones:

- Anticipar las amenazas y los riesgos
- Atreverse a hablar de temas tabú
- Proporcionar a todos los actores: sociedad civil, asociaciones, universidades, y no limitarse únicamente al gobierno
- Establecer una estrategia de comunicación sólida con los medios de comunicación e identificar los problemas en su globalidad (económica, social, política)

- Realzar el patrimonio histórico del Reino que es una componente importante de su capital intangible y que contribuye a la riqueza global del país
- Erigir la cooperación a nivel regional (la cooperación bilateral sigue siendo limitada) mediante el establecimiento de la cooperación triangular con África, sino también con los países de la zona atlántica
- No omitir la cuestión de la lengua española especialmente puesto que su presencia tiende a disminuir.